

**27º**  
**Premio Internacional**  
**Luis Valtueña**  
**Fotografía humanitaria**









**27º**

**Premio Internacional  
Luis Valtueña  
Fotografía Humanitaria**





# Índice Index Sommaire

7	<b>Premio Internacional Luis Valtueña</b>
13	<b>Ganador Winner Gagnant</b>
	Siegfried Modola
	<i>Dentro de la revolución armada de Myanmar</i>
	<i>Inside Myanmar's Armed Revolution</i>
	<i>Au cœur de la révolution armée du Myanmar</i>
	<b>Finalistas Finalists Finalistes</b>
31	Adra Pallón
	<i>Demotanasia</i>
	<i>Demothanasia</i>
	<i>Démothanasie</i>
49	Eduardo Soteras
	<i>Tigray: Etiopía se hunde en el caos</i>
	<i>Tigray: Ethiopia's cascade into chaos</i>
	<i>Tigré : L'Éthiopie sombre dans le chaos</i>
67	Anna Surinyach
	<i>Mar de luto</i>
	<i>Sea of Mourning</i>
	<i>La mer en deuil</i>
85	<b>Médicos del Mundo</b>



# Premio Internacional Luis Valtueña

## Fotografía humanitaria

Desde 1997, Médicos del Mundo España convoca anualmente el Premio Internacional de Fotografía Humanitaria Luis Valtueña, dedicado a la memoria de Flors, Luis, Manuel y Mercedes, cuatro cooperantes de la organización que fueron asesinados en Ruanda y Bosnia-Herzegovina mientras trabajaban en proyectos de acción humanitaria.

Con este prestigioso e histórico premio, Médicos del Mundo reconoce anualmente la excelencia fotográfica de quienes retratan de forma veraz, original e impactante las crisis humanitarias, guerras, sequías, violencia y un sinfín de violaciones de derechos humanos a lo largo y ancho del planeta, trascendiendo barreras culturales e idiomáticas. Es así como el Premio Luis Valtueña se distingue por su propio sello de identidad: impulsar la fotografía humanitaria como instrumento para testimoniar las vulneraciones de los derechos humanos y denunciar las injusticias en cualquier lugar del mundo.

Esta publicación presenta los resultados de la vigesimoséptima edición, correspondiente a la convocatoria de 2023. Un jurado experto e independiente valoró las 743 candidaturas recibidas en un arduo proceso, manteniendo en secreto el nombre de los y las fotoperiodistas participantes hasta el final.

Siegfried Modola es el ganador de esta edición con un reportaje que visibiliza el conflicto de Myanmar, un país que prohíbe a periodistas cubrir la guerra civil desde que sus fuerzas armadas destituyeron al gobierno elegido democráticamente en febrero de 2021.

El fotógrafo español Adra Pallón, el argentino Eduardo Soteras y la española Anna Surinyach han resultado finalistas con trabajos que denuncian diferentes problemáticas relacionadas con la despoblación, los conflictos olvidados o las migraciones, y muestran un amplio abanico de las tendencias actuales del fotoperiodismo y la fotografía documental.

Médicos del Mundo agradece a todas las personas que se interesaron y participaron en esta edición porque sus trabajos, que llegaron de todo el mundo, son los que dan impulso a este certamen; y agradece especialmente al jurado su entusiasta y desinteresada contribución.

Las opiniones expresadas en los textos de los reportajes son de las y los autores y no reflejan necesariamente las de Médicos del Mundo.

### ***In memoriam***

#### **Flors Sirera Fortuny**

*Tremp, Lleida, 25.4.1963-Ruhengeri, 18.1.1997*

Enfermera de referencia en el ámbito de la cooperación internacional, trabajó en un centro de salud de Las Palmas de Gran Canaria y con Médicos del Mundo en el campo de refugiados de Mugunga y en un proyecto para reforzar la estructura sanitaria en Ruhengeri, Ruanda, donde fue asesinada.

#### **Luis Valtueña Gallego**

*Madrid, 7.2.1966-Ruhengeri, 18.1.1997*

Fotógrafo y miembro de la agencia Cover. Fue colaborador de El Mundo, dirigió el área de fotografía de Antena3 TV y formó parte de la revista FV Actualidad. En 1996 se implicó en la causa palestina. Ese año se unió a Médicos del Mundo para atender a víctimas de los bombardeos en El Líbano y, en 1997 fue asesinado en la oficina de la ONG en Ruanda.

#### **Manuel Madrazo Osuna**

*Sevilla, 14.9.1954-Ruhengeri, 18.1.1997*

Licenciado en medicina y cirugía, y experto en salud comunitaria. Dejó temporalmente su trabajo en la Delegación de Salud del Ayuntamiento de Sevilla para sumarse al proyecto que Médicos del Mundo desarrollaba en Ruanda. Tenía dos hijas cuando fue asesinado la noche del 18 de enero en Ruhengeri por un grupo del Frente Patriótico Ruandés.

#### **Mercedes Navarro Rodríguez**

*Sevilla, 9.6.1956-Mostar, 29.5.1995*

Licenciada en Pedagogía y Ciencias de la Educación por la Universidad Complutense de Madrid y Máster en Salud Pública en la Escuela de Salud Pública de México. Fue consultora para las Naciones Unidas y funcionaria del gobierno de Navarra. En 1995 formó parte del equipo de Médicos del Mundo que se desplazó a Mostar para atender a víctimas de la guerra en Yugoslavia. Allí, ese mismo año, fue asesinada.

# Luis Valtueña International Humanitarian Photography Award

Médicos del Mundo España has organised the Luis Valtueña International Humanitarian Photography Award every year since 1997. The award pays tribute to the enduring memory of Flors, Luis, Manuel and Mercedes, four team members who died in Rwanda and Bosnia-Herzegovina whilst working on humanitarian aid projects.

With this prestigious and time-honoured accolade, Médicos del Mundo annually commends the photographic excellence of artists who provide truthful, unique and compelling portraits of humanitarian crisis, wars, droughts, violence and endless violations of human rights across the globe, transcending cultural and language barriers. This approach has allowed the Luis Valtueña Award to carve out a reputation for amplifying the impact of humanitarian photography as an instrument to illustrate human rights violations and condemn injustice in any part of the world.

This publication presents the results of the twenty-seventh edition of the award, corresponding to year 2023. An independent jury of experts diligently assessed the 743 applications received, without disclosing the names of the participating photographers until the very end.

This year's winner is Siegfried Modola, whose series sheds light on the conflict in Myanmar, a country where journalists have been banned from covering the civil war since armed forces removed the democratically elected government in February 2021.

Spanish photographers Adra Pallón and Anna Surinyach, as well as Argentinian photographer Eduardo Soteras, are this year's finalists. Their works denounce different problems related to depopulation, forgotten conflicts or migrations, and show a wide range of current trends in photojournalism and documentary photography.

Médicos del Mundo would like to thank everybody who took an interest in and submitted photographs for this edition. Their images, which were sent in from all around the world, are the driving force for this award. Médicos del Mundo would also like to extend a special thanks to the jury for their enthusiastic and selfless contribution.

The views expressed in the texts accompanying the photographs are solely those of the authors and do not necessarily reflect the views of Médicos del Mundo.

## ***In memoriam***

### **Flors Sirera Fortuny**

*Tremp, Lleida, 25.4.1963-Ruhengeri, 18.1.1997*

A trailblazing nurse in the field of global cooperation, Flors worked at a health centre in Las Palmas de Gran Canaria. With Médicos del Mundo she travelled to a refugee camp in Mugunga and took part in a project to boost healthcare infrastructures in Ruhengeri (Rwanda), where she was killed.

### **Luis Valtueña Gallego**

*Madrid, 7.2.1966-Ruhengeri, 18.1.1997*

Photographer and Cover agency staffer, Luis was a contributor to the newspaper El Mundo, directed the photography department at Antena3 TV, and was part of the magazine FV Actualidad. In 1996, he became involved in the Palestinian cause and joined Médicos del Mundo to provide care for victims of bombings in Lebanon. He was killed in the NGO headquarters in Rwanda in 1997.

### **Manuel Madrazo Osuna**

*Seville, 14.9.1954-Ruhengeri, 18.1.1997*

Doctor, surgeon and community healthcare expert, Manuel took a leave of absence from his job at the Seville City Council's Department of Health to join Médicos del Mundo's project in Rwanda. He was murdered on the night of 18 January in Ruhengeri by a group belonging to the Rwandan Patriotic Front. He is survived by his two daughters.

### **Mercedes Navarro Rodríguez**

*Seville, 9.6.1956-Mostar, 29.5.1995*

Mercedes had a degree in Pedagogy and Education Sciences from Universidad Complutense Madrid (Spain), and a master's degree in Public Health from Mexico. She worked as a consultant at the UN and was a civil servant with the Government of Navarre. In 1995, Mercedes joined the Médicos del Mundo team that travelled to Mostar to help victims of the war in Yugoslavia. She was killed that same year.

# Prix International Luis Valtueña

## Photographie humanitaire

Depuis 1997, Médicos del Mundo Espagne organise chaque année le Prix International de Photographie Humanitaire Luis Valtueña, dédié à la mémoire de Flors, Luis, Manuel et Mercedes, quatre coopérants de l'organisation qui ont été tués au Rwanda et en Bosnie-Herzégovine alors qu'ils travaillaient sur des projets d'action humanitaire.

Avec ce prix prestigieux et historique, Médicos del Mundo reconnaît chaque année l'excellence photographique de ceux qui dépeignent de manière véridique, originale et frappante les crises humanitaires, les guerres, les sécheresses, la violence et une infinité de violations des droits de l'Homme à travers la planète, transcendant les barrières culturelles et linguistiques. C'est ainsi que le Prix Luis Valtueña se distingue par sa propre marque de fabrique : promouvoir la photographie humanitaire comme instrument pour témoigner des violations des droits de l'Homme et dénoncer les injustices partout dans le monde.

Cette publication présente les résultats de la vingt-septième édition, correspondant à l'appel de 2023. Un jury expert et indépendant a évalué les 743 candidatures reçues au cours d'un processus ardu, gardant secrets les noms des photojournalistes jusqu'au bout.

Siegfried Modola est l'auteur de la série ayant remporté cette édition, qui met en lumière le conflit au Myanmar, un pays qui interdit aux journalistes de couvrir la guerre civile depuis que ses forces armées ont chassé le gouvernement démocratiquement élu en février 2021.

Les finalistes sont les photographes Adra Pallón, espagnol, Eduardo Soteras, argentin, et Anna Surinyach, espagnole. Leurs œuvres dénoncent différents problèmes liés à la dépopulation, aux conflits oubliés ou aux migrations, et montrent un large éventail des tendances actuelles en matière de photojournalisme et de photographie documentaire.

Médicos del Mundo remercie toutes les personnes qui se sont intéressées et ont participé cette appel car leur travail, venu du monde entier, est le moteur de ce concours ; et remercie tout particulièrement le jury pour sa contribution enthousiaste et désintéressée.

Les avis exprimés dans les textes qui accompagnent les reportages sont ceux des auteurs et ne reflètent pas nécessairement ceux de Médicos del Mundo.

### *In memoriam*

#### **Flors Sirera Fortuny**

Tremp, Lleida, 25.4.1963-Ruhengeri, 18.1.1997  
Infirmière de référence dans le domaine de la coopération internationale, elle travailla dans un centre de santé à Las Palmas de Grande Canarie et avec Médicos del Mundo dans le camp de réfugiés de Mugunga, puis participa à un projet pour renforcer la structure sanitaire à Ruhengeri, au Rwanda, où elle fut assassinée.

#### **Luis Valtueña Gallego**

Madrid, 7.2.1966-Ruhengeri, 18.1.1997  
Photographe et membre de l'agence Cover. Il fut collaborateur du journal El Mundo, dirigea le pôle photo de Antena3 TV et fit partie de la revue FV Actualidad. En 1996, il s'impliqua dans la cause palestinienne. Cette année-là, il rejoignit Médicos del Mundo pour venir en aide aux victimes des bombardements au Liban puis, en 1997, il fut assassiné dans les bureaux de l'ONG au Rwanda.

#### **Manuel Madrazo Osuna**

Séville, 14.9.1954-Ruhengeri, 18.1.1997  
Diplômé en médecine et en chirurgie, et expert en santé communautaire. Il abandonna temporairement son travail au sein de la Délégation de la Santé de la mairie de Séville pour se joindre au projet que Médicos del Mundo menait au Rwanda. Il avait deux filles lorsqu'il fut assassiné la nuit du 18 janvier à Ruhengeri par un groupe du Front patriotique rwandais.

#### **Mercedes Navarro Rodríguez**

Séville, 9.6.1956-Mostar, 29.5.1995  
Diplômée en Pédagogie et Sciences de l'Éducation par l'Université Complutense de Madrid et Master en Santé Publique au Mexique. Elle fut consultante pour les Nations Unies et fonctionnaire du gouvernement de Navarre. En 1995, elle fit partie de l'équipe de Médicos del Mundo qui se déplaça à Mostar pour venir en aide aux victimes de la guerre en Yougoslavie où elle fut assassinée cette année-là.

# Jurado

## Datos de participación

El jurado de la 27º edición del Premio Internacional de Fotografía Humanitaria Luis Valtueña estuvo compuesto por:

**Francisco Carrasco**  
Director de Comunicación & Engagement  
Médicos del Mundo

**Santiago Escobar-Jaramillo**  
Fotógrafo y editor  
Raya Editorial

**Nuria López**  
Fotógrafa documental freelance

**Amel Pain**  
Periodista visual y editora multimedia  
Agencia EPA Images

**Santi Palacios**  
Fotoperiodista y editor jefe  
Sonda Internacional

**Arianna Rinaldo**  
Comisaria y editora freelance

**Número de participantes: 743**  
**Número de fotografías presentadas: 6 618**

La participación ha aumentado con respecto al año anterior tanto en número de participantes como en lugares de procedencia.

Los fotógrafos y fotógrafas que han participado en esta edición proceden de **96 países**. Por este orden, el mayor número de España (68), Irán (64), Italia (54), Brasil (44), India (37), Rusia (36), EE UU (34), Alemania (30), Francia (30) y Bangladesh (30). Destaca en esta edición un aumento de los proyectos realizados por fotoperiodistas que retratan en los trabajos presentados la realidad de sus países. En esta edición también se ha registrado una mayor participación de fotógrafos y fotógrafas originarios de África, Medio Oriente y el Sudeste Asiático.

La participación de mujeres sigue situándose por encima del 30%, una cifra que, a pesar de ser más baja de lo que nos gustaría, se sitúa muy por encima del porcentaje de presencia de mujeres fotógrafas en medios de comunicación y certámenes de fotografía de todo el mundo.

Más información en nuestra página web:  
[premioluisvaltuena.org](http://premioluisvaltuena.org)

## Jury Participation figures

The members of the jury of the 27th edition of the Luis Valtueña International Humanitarian Photography Award are:

**Francisco Carrasco**  
Director of Communications & Engagement  
Médicos del Mundo

**Santiago Escobar-Jaramillo**  
Photographer and editor  
Raya Editorial

**Nuria López**  
Freelance documentary photographer

**Amel Pain**  
Journalist and multimedia editor  
EPA Images agency

**Santi Palacios**  
Photojournalist and editor-in-chief  
Sonda Internacional

**Arianna Rinaldo**  
Commissaire et éditrice freelance

**Number of participants: 743**

**Number of photographs submitted: 6,618**

Participation is up from last year, both in the number of participants and the places of origin.

This edition has gathered photographers from **96 countries**. In order, the largest number of entries came from Spain (68), Iran (64), Italy (54), Brazil (44), India (37), Russia (36), US (34), Germany (30), France (30) and Bangladesh (30). This year's edition saw an increase in the number of projects carried out by photojournalists portraying the reality of their countries. This edition also saw a greater participation of photographers from Africa, the Middle East and Southeast Asia.

Female participation remains consistently above 30%, a rate that falls short of our desired target, but significantly surpasses the percentage of female photographers seen in media outlets and photography competitions around the world.

Further information on our website:  
[premioluisvaltuena.org](http://premioluisvaltuena.org)

## Jury Données de participation

Le jury de la 27<sup>ème</sup> édition du Prix International de Photographie Humanitaire Luis Valtueña était composé de :

**Francisco Carrasco**  
Directeur de Communication & Engagement  
Médicos del Mundo

**Santiago Escobar-Jaramillo**  
Photographe et éditeur  
Raya Editorial

**Nuria López**  
Photographe documentaire freelance

**Amel Pain**  
Journaliste visuelle et rédacteur multimédia  
Agence EPA Images

**Santi Palacios**  
Photojournaliste et éditeur en chef  
Sonda Internacional

**Arianna Rinaldo**  
Commissaire et éditrice freelance

**Nombre de participants : 743**

**Nombre de photos reçues : 6 618**

La participation a augmenté par rapport à l'année précédente, tant en termes de nombre de participants que de lieux d'origine.

Les photographes qui ont participé à cette édition sont originaires de **96 pays**. Dans l'ordre, le plus grand nombre vient d'Espagne (68), d'Iran (64), d'Italie (54), du Brésil (44), d'Inde (37), de Russie (36), des États-Unis (34), d'Allemagne (30), de France (30) et du Bangladesh (30). L'édition de cette année a vu une augmentation du nombre de projets de photojournalistes qui dépeignent la réalité de leur pays dans leur travail. La participation de photographes d'Afrique, du Moyen-Orient et d'Asie du Sud-Est a également augmenté.

La participation des femmes reste supérieure à 30 %, un chiffre qui, bien qu'inférieur à ce que nous souhaiterions, est bien supérieur au pourcentage de femmes photographes dans les médias et les concours de photographie du monde entier.

Plus d'informations sur notre site internet :  
[premioluisvaltuena.org](http://premioluisvaltuena.org)



Siegfried Modola

Ganador  
Winner  
Gagnant

# Siegfried Modola

Siegfried Modola es un fotoperiodista y fotógrafo documental independiente ítalo-británico criado en Kenia que se centra en acontecimientos sociales, humanitarios y geopolíticos. Vive en París y tiene su base en Nairobi. Tras licenciarse en Periodismo y Comunicación Audiovisual en Dublín en 2004, obtuvo un máster en Fotoperiodismo en el London College of Communication en 2008.

La carrera de Modola como fotoperiodista despegó cuando empezó a trabajar para la agencia de noticias Reuters en Nairobi en 2010. Desde entonces, ha realizado reportajes en más de una docena de países africanos.

Ha trabajado en Europa, Oriente Medio, Asia y Sudamérica: Desde el conflicto posterior al golpe de Estado en Myanmar hasta la guerra civil en Sudán del Sur y el conflicto en Somalia, pasando por la inseguridad crónica que se apodera de la República Centroafricana y Nigeria o la crisis humanitaria en la República Democrática del Congo.

Ha cubierto la crisis de refugiados venezolanos en sus fronteras, la despoblación del campo italiano, los problemas de inmigración en Italia/Francia, la guerra Israel-Gaza de 2014, la crisis de refugiados sirios en el norte de Irak en 2016 y el éxodo de refugiados rohingya en Bangladesh en 2017, 2018 y 2019.

Siegfried Modola is a Kenya-raised independent Italian/British photojournalist and documentary photographer focusing on social, humanitarian, and geopolitical events. He lives in Paris with a base in Nairobi. After finishing a BA degree in Journalism and Media Communication in Dublin in 2004, he earned a Master's in Photojournalism at the London College of Communication in 2008.

Modola's career as a photojournalist took off when he started working for the Reuters news agency in Nairobi in 2010. Since then, he has reported in over a dozen countries in Africa and has traversed the globe.

He has worked in Europe, the Middle East, Asia, and South America: from the post-coup d'état conflict in Myanmar to the civil war in South Sudan and the conflict in Somalia to the chronic insecurity gripping the Central African Republic and Nigeria to the humanitarian crisis in the Democratic Republic of the Congo.

He has covered the Venezuelan refugee crisis on its borders, the depopulation of the Italian countryside, immigration issues in Italy/France, the 2014 Israel-Gaza war, the Syrian refugee crisis in northern Iraq in 2016 and the exodus of Rohingya refugees in Bangladesh in 2017, 2018 and 2019.

Siegfried Modola est un photojournaliste et photographe documentaire indépendant italo-britannique originaire du Kenya. Il s'intéresse aux événements sociaux, humanitaires et géopolitiques. Il vit à Paris et est basé à Nairobi. Après avoir obtenu un diplôme en journalisme et en communication audiovisuelle à Dublin en 2004, il a décroché un master en photojournalisme au London College of Communication en 2008.

La carrière de photojournaliste de Modola a démarré lorsqu'il a commencé à travailler pour l'agence de presse Reuters à Nairobi en 2010. Depuis, il a réalisé des reportages dans plus d'une douzaine de pays africains.

Il a travaillé en Europe, au Moyen-Orient, en Asie et en Amérique du Sud : du conflit post-coup d'État au Myanmar à la guerre civile au Soudan du Sud et au conflit en Somalie, de l'insécurité chronique en République centrafricaine et au Nigeria à la crise humanitaire en République démocratique du Congo.

Il a couvert la crise des réfugiés vénézuéliens à ses frontières, le dépeuplement des campagnes italiennes, les problèmes d'immigration en Italie et en France, la guerre Israël-Gaza de 2014, la crise des réfugiés syriens dans le nord de l'Irak en 2016 et l'exode des réfugiés rohingyas au Bangladesh en 2017, 2018 et 2019.

## *Dentro de la revolución armada de Myanmar*

Se ha prohibido a los periodistas informar sobre el conflicto de Myanmar desde que el país entró en guerra civil cuando sus fuerzas armadas destituyeron al gobierno elegido democráticamente en febrero de 2021. La junta del país ha respondido de forma brutal e indiscriminada contra la población civil.

Según Naciones Unidas, miles de personas han muerto, alrededor de 1,4 millones han sido desplazadas y un tercio de la población del país necesita ayuda humanitaria. 2023 fue el año más mortífero desde el inicio del conflicto, y el Tatmadaw, como se denomina a sí mismo el ejército, ha intensificado los ataques aéreos en todo el país. En abril, un ataque aéreo mató a 168 hombres, mujeres y niños en la región central de Sagaing.

En 2022, el ejército atacó una escuela con helicópteros de combate, matando al menos a 11 niños. En octubre de ese mismo año, aviones de combate atacaron un concierto al aire libre en el estado septentrional de Kachin, matando a 80 personas e hiriendo a cientos. Desde abril de 2023, más de 10 000 civiles han huido a Tailandia para escapar de la inseguridad.

Las fuerzas del régimen han llevado a cabo ataques de castigo, enviando unidades de soldados armados, cada una de ellas compuesta por unos cien efectivos, quemando aldeas, atacando bases de la resistencia y matando a civiles: una campaña deliberada de atrocidades destinada a hacer recaer el coste de la resistencia sobre la población civil. Sin embargo, los soldados karen se han mantenido motivados, luchando para defender a sus familias y hogares. “No podemos perder esta lucha ahora. Si perdemos, seremos esclavos para siempre”, explica un comandante karen cuando se le pregunta cómo ve el desarrollo del conflicto. “Tenemos que seguir luchando para que la próxima generación pueda ser libre”, declara durante una pausa en los bombardeos de mortero cerca del frente de batalla.

Journalists have been banned from reporting on the conflict in Myanmar since the country descended into civil war when its armed forces removed the democratically elected government in February 2021. The country's junta has responded brutally and indiscriminately against the civilian population.

According to the United Nations, thousands of people have been killed, some 1.4 million people have been displaced, and one-third of the country's population needs humanitarian aid. 2023 was the deadliest year since the start of the conflict, with the Tatmadaw, as the military calls itself, stepping up aerial attacks across the country. In April, an airstrike killed 168 men, women, and children in the central Sagaing region.

In 2022, the military struck a school with attack helicopters, killing at least 11 children. Fighter jets targeted an open-air concert in the northern Kachin state, resulting in the deaths of as many as 80 people and leaving hundreds wounded. Since April 2023, over 10,000 civilians have sought refuge in Thailand to escape the prevailing insecurity.

Regime forces have been conducting punishment attacks, sending units of well-armed soldiers, each consisting of about one hundred strong, to burn villages, attack resistance bases, and kill civilians –a deliberate campaign of atrocities aimed at bringing the cost of the resistance to the civilian population. However, Karen soldiers have remained motivated, fighting to defend their families and homes. “We cannot lose this fight now. If we lose, we will be slaves forever,” explains a Karen commander when asked how he sees the conflict unfolding. “We have to keep on fighting so that the next generation can be free,” he declares during a lull in mortar shelling close to the battlefield.

## *Au cœur de la révolution armée du Myanmar*

Il est interdit aux journalistes de rendre compte du conflit au Myanmar depuis que le pays a sombré dans la guerre civile lorsque les forces armées ont chassé le gouvernement démocratiquement élu en février 2021. La junte du pays a réagi de manière brutale et aveugle contre les civils.

Selon les Nations Unies, des milliers de personnes ont été tuées, quelque 1,4 million ont été déplacées et un tiers de la population du pays a besoin d'une aide humanitaire. 2023 a été l'année la plus meurtrière depuis le début du conflit, et la Tatmadaw, comme l'armée s'appelle elle-même, a intensifié les frappes aériennes dans tout le pays. En avril 2023, une frappe aérienne a tué 168 hommes, femmes et enfants dans la région centrale de Sagaing.

En 2022, l'armée a attaqué une école avec des hélicoptères de combat, tuant au moins 11 enfants. Des avions de chasse ont attaqué un concert en plein air dans l'État de Kachin, dans le nord du pays, faisant 80 morts et des centaines de blessés. Depuis le mois d'avril de 2023, plus de 10 000 civils ont fui en Thaïlande pour échapper à l'insécurité.

Les forces du régime ont mené des attaques punitives, envoyant des unités de soldats armés, chacune composée d'une centaine de membres, brûlant les villages, attaquant les bases de la résistance et tuant des civils - une campagne délibérée d'atrocités destinée à faire porter le coût de la résistance à la population civile. Pourtant, les soldats karennei sont restés motivés, se battant pour défendre leurs familles et leurs maisons. « Nous ne pouvons pas perdre ce combat maintenant. Si nous perdons, nous serons des esclaves pour toujours », explique un commandant karennei lorsqu'on lui demande comment voit-il l'évolution du conflit. « Nous devons continuer à nous battre pour que la prochaine génération puisse être libre », déclare-t-il lors d'une accalmie dans les tirs de mortier près de la ligne de front.

Soldados karenos se refugian en una zanja de drenaje mientras una granada de mortero explota cerca de ellos durante los intensos enfrentamientos del 16 de abril de 2023, en la aldea de Daw Nyay Khu, en el estado de Kayah (Karen), al este de Myanmar. Dos años después de que Myanmar se sumiera en la guerra civil, el ejército del país ha tomado cada vez más medidas drásticas para destruir la revuelta, con un alto coste para la población civil. En abril de 2023, un ataque aéreo de la junta militar mató a 168 hombres, mujeres y niños. En 2022, el ejército atacó una escuela con helicópteros de combate, matando a varios niños. Ese mismo mes, un bombardeo aéreo disparó sobre un concierto causando 50 víctimas más.

Karen soldiers take shelter inside a drainage ditch as a mortar shell explodes close by during heavy clashes on 16 April 2023, in the village of Daw Nyay Khu, in Kayah (Karen) State, eastern Myanmar (Burma). Two years after Myanmar plunged into civil war, the country's military has increasingly taken drastic measures to destroy the uprising –with a heavy toll on the civilian population. In April 2023, an airstrike by the junta killed 168 men, women and children. The military struck a school with attack helicopters, killing several children. In the same month, an aerial bombing raid hit a concert, causing 50 more casualties.

Des soldats karen s'abritent dans un fossé de drainier alors qu'une grenade de mortier explose près d'eux lors de violents combats, le 16 avril 2023, dans le village de Daw Nyay Khu, dans l'État de Kayah (Karen), dans l'est du Myanmar. Deux ans après avoir sombré dans la guerre civile, l'armée du Myanmar a de plus en plus réprimé la révolte, au prix de lourdes pertes pour la population civile. En avril, une frappe aérienne de la junte militaire a tué 168 hommes, femmes et enfants. L'armée a attaqué une école avec des hélicoptères de combat, tuant plusieurs enfants. Le même mois, un bombardement aérien a touché un concert, faisant 50 victimes supplémentaires.







Un soldado karenne dispara su arma durante los feroz enfrentamientos contra unidades del ejército de Myanmar el 17 de abril de 2023, en el estado de Kayah (Karenne), al este del país. Algunos de los combates más sangrientos se están produciendo en el estado de Kayah (Karenne), donde antiguas reivindicaciones relacionadas con la identidad étnica, la autonomía y la representación política han estallado en una intensa guerra de guerrillas contra el ejército.

A Karenne soldier fires his weapon during fierce clashes against units of Myanmar's military on 17 April 2023, in Kayah (Karenne) State, eastern Myanmar (Burma). Some of the fiercest fighting is happening in Kayah state (Karenne), where longstanding grievances related to ethnic identity, autonomy and political representation have boiled over into intense guerrilla warfare against the military.

Un soldat karenne tire avec son arme lors d'affrontements violents contre des unités de l'armée du Myanmar, le 17 avril 2023, dans l'État de Kayah (Karenne), dans l'est du Myanmar. Certains des combats les plus sanglants se déroulent dans l'État de Kayah (Karenne), où des griefs de longue date concernant l'identité ethnique, l'autonomie et la représentation politique ont débouché sur une guérilla intense contre l'armée.



Varios hombres atienden a un soldado karenny gravemente herido durante los enfrentamientos con el ejército de Myanmar el 22 de abril de 2023, en el estado de Kayah (Karenny), al este del país. El soldado recibió un disparo durante un tiroteo a corta distancia con la junta militar en una zona boscosa. La bala le perforó el hígado, pero al parecer, sobrevivió tras ser atendido por paramédicos y trasladado a un hospital militar de campaña de Karenny.

Men attend to a critically injured Karenny soldier during clashes with Myanmar's military on 22 April 2023, in Kayah (Karenny) State, eastern Myanmar (Burma). The soldier was shot during a close-range gunfight with the junta inside a forested area. The bullet pierced his liver, but he allegedly survived after being treated by paramedics and then transported to a Karenny military field hospital.

Des hommes soignent un soldat karenny gravement blessé lors d'affrontements avec l'armée du Myanmar, le 22 avril 2023, dans l'État de Kayah (Karenny), dans l'est du pays. Le soldat a été blessé par balle lors d'un échange de tirs à courte distance avec la junte militaire dans une zone forestière. La balle a transpercé son foie, mais il aurait survécu après avoir été soigné par des professionnels paramédicaux et transféré dans un hôpital militaire de campagne à Karenny.



Unos niños lloran a su padre asesinado durante los enfrentamientos con la junta militar el 29 de octubre de 2022, en el estado de Kayah (Karen), al este de Myanmar. Desde abril de 2023, según las autoridades tailandesas, más de 10 000 civiles han huido a Tailandia para escapar de la inseguridad.

Children mourn their father who was killed during clashes with the military junta on 29 October 2022, in Kayah (Karen) State, eastern Myanmar (Burma). Since April this year, the Thai authorities said that over 10,000 civilians have fled to Thailand to escape insecurity.

Des enfants pleurent leur père tué lors d'affrontements avec la junte militaire le 29 octobre 2022, dans l'État de Kayah (Karen), dans l'est du Myanmar. Selon les autorités thaïlandaises, depuis avril dernier, plus de 10 000 civils ont fui vers la Thaïlande pour échapper à l'insécurité.



Un exsoldado karen que perdió ambas piernas tras pisar una mina terrestre recibe ayuda de su amigo en un centro de rehabilitación el 17 de octubre de 2022, en el estado de Kayah (Karen). Muchas víctimas de explosiones de minas terrestres acaban en este centro, construido en un lugar secreto por temor a los ataques aéreos de las fuerzas del Tatmadaw. Aunque las minas antipersona están prohibidas desde 1997, es una violación flagrante del derecho internacional que el Tatmadaw haya colocado minas a gran escala en ciudades, pueblos, arrozales y zonas urbanas y sus alrededores.

A former Karen soldier who lost both legs after stepping on a landmine is being helped by his friend in a rehabilitation centre on 17 October 2022, in Kayah (Karen) State. Many victims of landmine explosions end up at this centre, built in a secret location for fear of air strikes by Tatmadaw forces. With antipersonnel landmines banned since 1997, it's a flagrant breach of international law that the Tatmadaw has placed mines on a large scale in and around towns, villages, rice paddies and urban areas.

Un ancien soldat karen ayant perdu ses deux jambes après avoir marché sur une mine terrestre est aidé par son ami dans un centre de rééducation, le 17 octobre 2022, dans l'État de Kayah (Karen). De nombreuses victimes d'explosions de mines terrestres se retrouvent dans cet établissement, qui a été construit dans un endroit secret par crainte des frappes aériennes des forces de la Tatmadaw. Les mines antipersonnel étant interdites depuis 1997, le fait que les Tatmadaw aient posé des mines à grande échelle dans et autour des villes, des villages, des rizières et des zones urbaines constitue une violation flagrante du droit international.



Unos niños se esconden en el refugio antibombas de su escuela durante un simulacro de emergencia en caso de bombardeo por parte de las fuerzas gubernamentales con base a pocos kilómetros de su pueblo, el 24 de octubre de 2022, estado de Kayah (Karen). Niños y niñas realizan periódicamente simulacros de emergencia en caso de ataque. Su pueblo ha sido bombardeado tres veces en el último año.

Children hide in their school bomb shelter during an emergency drill in case of mortar shelling by government forces based a few kilometres from their town, on 24 October 2022, Kayah (Karen) State. The children do regular emergency drills in case of an attack. Their town has been bombed three times in the last year.

Des enfants se cachent dans l'abri anti-bombes de leur école lors d'un exercice de simulation d'un bombardement au mortier par les forces gouvernementales basées à quelques kilomètres de leur village, le 24 octobre 2022, dans l'État de Kayah (Karen). Les enfants effectuent régulièrement des exercices d'urgence en cas d'attaque. Leur village a été bombardé trois fois au cours de l'année écoulée.



Soldados karenne que luchan contra el ejército de Myanmar cruzan un río durante una marcha de cuatro días para escoltar a un grupo de civiles, políticos locales y profesores voluntarios desde la frontera con Tailandia hasta el centro del estado de Kayah (Karenne) el 27 de septiembre de 2022, en el este Myanmar. Los soldados llevan lo estrictamente necesario en pequeñas mochilas impermeables. Las comidas consisten en arroz, sopa y plantas recogidas durante la marcha del día, incluidos corazones de bambú y plátano. La selva también proporciona pájaros, ardillas y otros pequeños mamíferos cazados a lo largo del camino.

Karenne soldiers fighting Myanmar's military cross a river during a four-day march to escort a group of civilians, local politicians and volunteer teachers from the border with Thailand to the centre of Kayah (Karenne) State on 27 September 2022, in eastern Myanmar (Burma). The soldiers carry the bare essentials in small waterproof backpacks. Meal times consist of rice, soup and plants collected during the day's march, including bamboo and banana hearts. The jungle also provides birds, squirrels and other small mammals hunted along the way.

Des soldats karenne combattant l'armée du Myanmar traversent une rivière le 27 septembre 2022, au cours d'une marche de quatre jours pour escorter un groupe de civils, d'hommes politiques locaux et d'enseignants bénévoles de la frontière thaïlandaise au centre de l'État de Kayah (Karenne), dans l'est du Myanmar. Les soldats transportent le strict nécessaire dans de petits sacs à dos imperméables. Les repas se composent de riz, de soupe et de plantes ramassées au cours de la journée de marche, notamment des coeurs de bambou et des bananes. La jungle procure également des oiseaux, des écureuils et d'autres petits mammifères chassés en chemin.



Una granada propulsada por fusil explota prematuramente mientras un soldado karennei prueba el arma el 3 de octubre de 2022, cerca de Demoso, en el estado de Kayah (Karennei). El soldado y un periodista de video que filmaba la escena cerca, resultaron heridos por metralla en el incidente.

A rifle-propelled grenade explodes prematurely as a Karennei soldier test fires the weapon on 3 October 2022, near Demoso in Kayah (Karennei) State. The soldier and a video journalist filming the scene close by, were wounded by shrapnel in the incident.

Une grenade propulsée par fusil explose prématulement alors qu'un soldat karennei teste l'arme, le 3 octobre 2022, près de Demoso, dans l'État de Kayah (Karennei). Le soldat et un journaliste vidéo qui filmait la scène à proximité, ont été blessés par la mitraille lors de l'incident.



Soldados karen ni caminan junto al cadáver de un soldado del ejército de Myanmar tras los feroz enfrentamientos entre ambos grupos el 18 de abril de 2023, en el estado de Kayah (Karen ni). Myanmar ha vuelto a sumergirse en una guerra civil desde que sus fuerzas armadas destituyeron al gobierno civil en febrero de 2021. Con ello se puso fin a un breve periodo de gobierno democrático, el primero de la antigua colonia británica desde el golpe de Estado encabezado por el general Ne Win en 1962.

Karen ni soldiers walk next to the body of a soldier from Myanmar's military after fierce clashes between the two groups on 18 April 2023, in Kayah (Karen ni) State, (Burma). Myanmar has spiraled back into civil war since its armed forces removed the civilian government in February 2021. It ended a brief stretch of democratic rule, the former British colony's first since a coup led by General Ne Win in 1962.

Des soldats karen ni passent devant le cadavre d'un soldat de l'armée du Myanmar après de violents affrontements entre les deux groupes, le 18 avril 2023, dans l'État de Kayah (Karen ni). Le Myanmar a replongé dans la guerre civile depuis que ses forces armées ont chassé le gouvernement civil en février 2021. Cela a mis fin à une brève période de régime démocratique, la première dans l'ancienne colonie britannique depuis le coup d'État mené par le général Ne Win en 1962.

Cenizas sobresalen de los restos de casas quemadas por el ejército de Myanmar, el 14 de abril de 2023, en el pueblo de Daw Ta Ma Gyi, en el estado de Kayah (Karen). Un informe publicado recientemente por la Oficina de Derechos Humanos de la ONU afirma que el ejército de Myanmar ha creado una crisis perpetua de derechos humanos mediante el uso continuado de la violencia, incluidos el asesinato, la detención arbitraria, la tortura y la desaparición forzada de opositores antigolpistas.

Ashes stand out from the remains of burnt homes by Myanmar's military, on 14 April 2023, in Daw Ta Ma Gyi village in Kayah (Karen) State. A recently published report by the UN Human Rights Office states that Myanmar's military has created a perpetual human rights crisis through the continuous use of violence, including the killing, arbitrary arrest, torture and enforced disappearance of anti-coup opponents.

Des cendres dépassent des restes des maisons brûlées par l'armée du Myanmar le 14 avril 2023 dans le village de Daw Ta Ma Gyi dans l'État de Kayah (Karen). Un rapport récemment publié par le bureau des droits de l'Homme de l'ONU affirme que l'armée du Myanmar a créé une crise perpétuelle des droits de l'Homme en recourant continuellement à la violence, notamment en tuant, en détenant arbitrairement, en torturant et en faisant disparaître de force les opposants au coup d'État.







**Adra Pallón**

Finalista  
Finalist  
Finaliste

# Adra Pallón

Adra Pallón es un fotógrafo documental que trabaja desde hace cinco años en proyectos de fotografía documental y multimedia en España, abordando el lenguaje fotográfico relacionado con la sociología como base de todo su trabajo. El eje central de su fotografía es ofrecer una visión sociológica de la realidad en la que vive y desde la que puede entender todos sus códigos. Por eso hasta ahora siempre se ha dedicado a fotografiar temas cercanos a su comunidad o directamente relacionados con el contexto que le rodea.

La fotografía llegó a Adra Pallón como un medio de expresión para ayudar a sensibilizar sobre las problemáticas sociales en las que está inmerso. Su fotografía se pone al servicio de las comunidades locales y a partir de ahí, construye un producto que intenta sensibilizar y abordar problemáticas. Utilizar la fotografía para generar espacios de reflexión y discusión sobre temas sociales y ambientales es el objetivo de todo su trabajo. Su fotografía intenta canalizar la opinión de las comunidades fotografiadas.

Este enfoque de trabajo ha sido reconocido por instituciones públicas, medios de comunicación y sociedad en general, otorgándole premios nacionales e internacionales de fotografía. Alterna la colaboración en medios de comunicación, con sus proyectos personales de larga duración y la enseñanza de la fotografía.

Adra Pallón is a documentary photographer who has been working for five years on documentary and multimedia photography projects in Spain, using the language of photography to serve sociology in his work. Adra's photographs focus on providing a sociological perspective on the reality he inhabits, allowing him to decipher its various codes. As a consequence, his work has always centred on photographing subjects close to his community or directly related to the context that surrounds him.

Adra Pallón embraced photography as a means of expression to help raise awareness regarding the social problems that affect him. He puts his photography at the service of local communities and builds a product that tries to shine a spotlight on and address their issues. Using photography to generate spaces for reflection and debate on social and environmental issues is the aim of all his work. His images attempt to channel the opinions of the communities he photographs.

His approach to photography has been recognised by public institutions, the media and society in general. Some of his personal work has been honoured by national and international photography awards. Pallón combines his work as a contributor to different media outlets with personal long-term projects, whilst also teaching photography.

Adra Pallón est un photographe documentaire qui travaille depuis cinq ans sur des projets de photographie documentaire et multimédia en Espagne, en utilisant le langage photographique lié à la sociologie comme base de son travail. L'axe central de sa photographie est d'offrir une vision sociologique de la réalité dans laquelle il vit et dont il peut comprendre l'ensemble des codes. C'est pourquoi, jusqu'à présent, il s'est toujours consacré à la photographie de sujets proches de sa communauté ou directement liés au contexte qui l'entoure.

La photographie s'est imposée à Adra Pallón comme un moyen d'expression pour contribuer à la prise de conscience des problèmes sociaux dans lesquels il est plongé. Ses photographies sont mises au service des communautés locales et, à partir de là, il construit un produit qui tente de sensibiliser et d'aborder les problèmes. L'utilisation de la photographie pour créer des espaces de réflexion et de discussion sur les questions sociales et environnementales est l'objectif de l'ensemble de son travail. Ses photographies tentent de canaliser les opinions des communautés photographiées.

Cette approche de son travail a été reconnue par les institutions publiques, les médias et la société en général. Certains de ses travaux personnels ont été récompensés par différents prix nationaux et internationaux de photographie. Il alterne la collaboration avec différents médias, le travail personnel sur des projets à long terme et l'enseignement de la photographie.

La demotanasia es el proceso que provoca la desaparición de la población de un territorio debido a acciones u omisiones políticas. La muerte por despoblación es lenta y silenciosa, despiadada con el territorio, la naturaleza y el patrimonio. La situación no es menos dramática para las personas que habitan o, más bien, resisten en los entornos rurales. Esas que viven en la más absoluta soledad en una silenciosa, silenciada y mal llamada España vacía. En realidad, aún no lo está.

Europa es el continente más envejecido del mundo. Una de las regiones más afectadas por el envejecimiento según Eurostat es Galicia. Existe un elevado porcentaje de personas mayores con falta de autonomía residencial o con cierto grado de dependencia que se resisten a abandonar las tierras en las que llevan viviendo toda una vida. Viven solas donde los cuidados y la asistencia brillan por su ausencia. Contextos sociales extremadamente preocupantes ante la insuficiencia de recursos por parte de la administración y la pasividad, llena de violencia implícita, de los actores políticos involucrados.

Gran parte de la población envejecida se ve abandonada en estas zonas con falta de cuidados y unas coberturas sociosanitarias muy limitadas. Son territorios tradicionalmente minifundistas debido a la sinuosa orografía que hace que la producción intensiva resulte imposible. El actual mercado voraz de macro producción y sobreproducción, la falta de calidad en las telecomunicaciones y conexiones provoca que la pirámide demográfica de la mayoría de los territorios tenga forma invertida. Existen núcleos poblacionales en los que la pirámide ni siquiera presenta una base debido a la baja natalidad y al masivo éxodo rural.

La despoblación del entorno rural es una de las causas de los numerosos problemas medioambientales como el aumento en la voracidad de los incendios forestales o el incremento de la erosión del terreno. Si no hay cambios radicales al respecto, el fallecimiento de los últimos habitantes en contextos rurales traerá consigo la muerte de un modelo social y entonces sí será la España vacía.

## *Demothanasia*

Demothanasia is the process whereby political actions or omissions lead to the disappearance of a territory's population. Death by depopulation is slow and silent. It has a ruthless impact on the territory, the nature and the heritage. And the situation is no less dramatic for the people who live or rather, resist, in those rural areas. Individuals living in utmost seclusion, in parts of Spain that are silent, silenced and, erroneously labelled, empty. Since these areas are not, in fact, empty.

Europe has the largest ageing population in the world. According to Eurostat, Galicia is one of the regions most affected by *greying*. There is a high percentage of elderly people with a lack of residential autonomy or with certain degree of dependency who are reluctant to leave the land where they have lived all their lives. They live alone in areas where care and assistance are completely absent. These are extremely worrying social contexts given the lack of government resources and the passivity, loaded with implicit violence, of the political actors involved.

A large part of the ageing population is left to their own devices in these areas, lacking assistance and with very limited social and healthcare coverage. These territories are traditional smallholdings, since the winding orography makes intensive production impossible. A greedy contemporary market based on macro-production and over-production, the poor quality of telecom services and Internet connections has led to an inversion of the demographic pyramid in most locations. In certain population centres, the pyramid does not even have a base, as a consequence of low birth rates and substantial rural exodus.

The depopulation of rural areas contributes to numerous environmental issues, including heightened wildfire intensity and increased soil erosion. If radical change is not implemented, the death of the last inhabitants of these rural contexts will lead to the death of a social model. Then those areas could rightly be called the empty Spain.

## *Démothanassie*

La démothanassie est le processus par lequel des actions ou des omissions politiques conduisent à la disparition de la population d'un territoire. La mort par dépeuplement est lente et silencieuse, sans pitié pour le territoire, la nature et le patrimoine. La situation n'est pas moins dramatique pour les personnes qui vivent ou plutôt résistent dans les zones rurales. Celles qui vivent dans la solitude la plus absolue dans une Espagne silencieuse, silencée et mal nommée l'Espagne vide. En réalité, elle ne l'est pas encore.

L'Europe est le continent le plus vieillissant du monde. L'une des régions les plus touchées par le vieillissement, selon Eurostat, est la Galice. On y trouve un pourcentage élevé de personnes âgées en manque d'autonomie résidentielle ou avec un certain degré de dépendance, qui hésitent à quitter la terre où elles ont vécu toute leur vie. Elles vivent seules, où les soins et l'assistance brillent par leur absence. Des contextes sociaux extrêmement préoccupants face à l'insuffisance des moyens de l'administration et à la passivité, pleine de violence implicite, des acteurs politiques impliqués.

Une grande partie de la population vieillissante est abandonnée dans ces zones avec un manque de soins et une couverture sociale et sanitaire très limitée. Il s'agit de territoires traditionnellement occupés par de petites exploitations en raison de l'orographie sinuueuse qui rend impossible la production intensive. La voracité actuelle du marché de la macro-production et de la surproduction, le manque de télécommunications et de connexions de qualité font que la pyramide démographique de la plupart des territoires soit inversée. Il existe des centres de population où la pyramide n'a même plus de base en raison du faible taux de natalité et de l'exode rural massif.

Le dépeuplement des zones rurales est l'une des causes de nombreux problèmes environnementaux tels que l'augmentation de la voracité des incendies de forêt ou l'augmentation de l'érosion des sols. S'il n'y a pas de changements radicaux à cet égard, le décès des derniers habitants des milieux ruraux entraînera la mort d'un modèle social et ce sera alors vraiment une Espagne vide.

Olga tiene 91 años y, a pesar de su edad, recorre todos los días varios kilómetros alrededor de su pueblo. Su hijo, que vivía en la ciudad, ha tenido que volver para cuidarla. En este pueblo del norte de Lugo ya sólo quedan ellos.

Even at the age of 91, Olga walks several kilometres around her village every day. Her son used to live in the city, but he moved back home to look after her. They are the only inhabitants of this village in the north of Lugo.

Olga a 91 ans et, malgré son âge, elle parcourt chaque jour plusieurs kilomètres autour de son village. Son fils, qui vivait en ville, a dû revenir pour s'occuper d'elle. Dans ce village du nord de Lugo, il ne reste plus qu'eux.

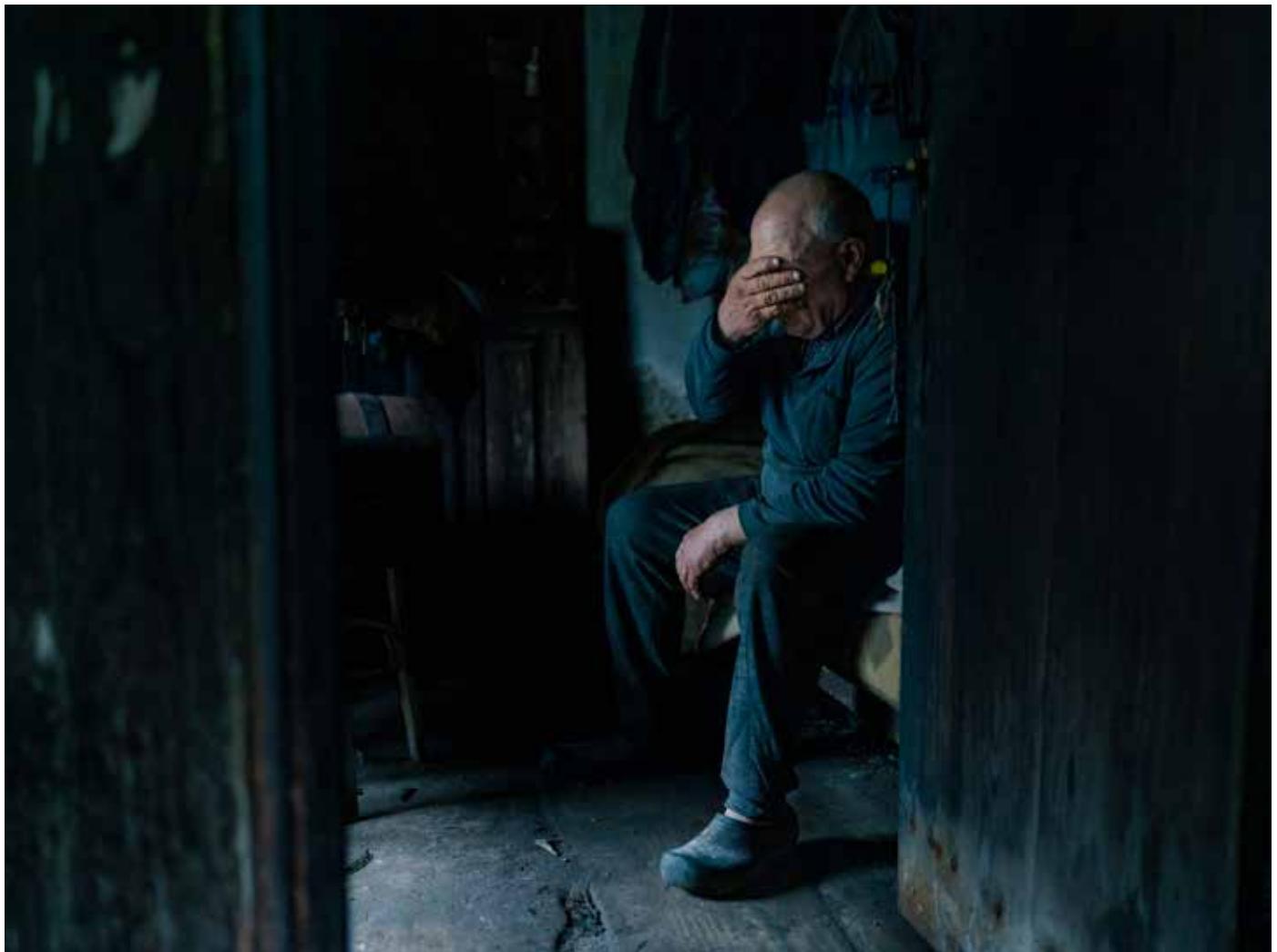




Casa abandonada tras la muerte de la anciana que vivía en ella. En el interior, todo quedó como lo dejó.

House abandoned after the death of the elderly woman who lived there. Inside, everything remains just as she left it.

Maison abandonnée après la mort de la vieille femme qui l'habitait. À l'intérieur, tout est resté comme elle l'avait laissé.



Luis vive solo en una casa sin ventanas. La situación en la que vive evoca momentos del pasado. Dice que no cambia las ventanas ni arregla la casa porque cuando él muera nadie vivirá allí y la poca familia que tiene emigró hace tiempo.

Luis lives alone in a house without windows. His living situation evokes moments of the past. He won't change the windows or fix the house because when he dies, nobody will live there. The few relatives that lived there emigrated long ago.

Luis vit seul dans une maison qui n'a plus de fenêtres. La situation dans laquelle il vit évoque des moments du passé. Il explique qu'il ne change pas les fenêtres et qu'il ne répare pas la maison parce qu'à sa mort personne n'y vivra : sa petite famille a émigré il y a longtemps.



Domingo recoge patatas para hacer comida. Tiene 88 años y vive solo en una aldea aislada de la montaña de Lugo. A pesar de su edad sigue trabajando la tierra.

Domingo collects potatoes for his meals. He is 88 and lives alone in an isolated mountain village in Lugo. Despite his age, he still works the land.

Domingo ramasse des pommes de terre pour préparer le repas. Il a 88 ans et vit seul dans un village isolé dans les montagnes de Lugo. Malgré son âge, il travaille encore la terre.



Santiago vive en Mostade, un pueblo de unas treinta casas donde solo viven él y su madre octogenaria a quien cuida durante todo el año. Santiago prepara castañas en una lluviosa tarde de invierno.

Santiago lives in Mostade. The village has about thirty houses, but the only inhabitants are Santiago and his eighty-year-old mother, whom he looks after all year round. He prepares chestnuts on a rainy winter afternoon.

Santiago vit à Mostade, un village d'une trentaine de maisons, où seuls lui et sa mère octogénaire vivent. Il s'occupe d'elle toute l'année. Santiago prépare des châtaignes par un après-midi d'hiver pluvieux.



El fuego avanza sin control hacia la aldea de Folgoso do Courel. El pueblo ha sido evacuado por miedo a que quede totalmente calcinado como ha ocurrido en pueblos cercanos. En la imagen arde un valioso roble centenario. El incendio de Courel se considera ya el peor de la historia de Galicia, siendo esta una de las regiones que registra mayor número de incendios forestales al año de toda la Unión Europea.

An uncontained wildfire moves towards the village of Folgoso do Courel. Residents have been evacuated, amid mounting concerns of it sharing the same fate as nearby villages, which were burnt to the ground. The image depicts a precious hundred-year oak engulfed by flames. The fire in Courel is already considered the most devastating in the history of Galicia, one of the regions with the highest number of forest fires in the whole of the European Union.

Le feu progresse de manière incontrôlée vers le village de Folgoso do Courel. Le village a été évacué de peur d'être entièrement calciné, comme cela s'est produit dans les villages voisins. Sur la photo, un chêne centenaire de grande valeur est en train de brûler. L'incendie de Courel est déjà considéré comme le plus grave de l'histoire de la Galice, l'une des régions de l'Union européenne où le nombre d'incendies de forêt par an est le plus élevé.



Varios bomberos trabajan directamente contra el avance del fuego en la aldea de Vilarbacú, en la sierra de O Courel. Después de varios días, el incendio sigue fuera de control. El incendio de O Courel se ha considerado de sexta generación, aquellos capaces de modificar el clima y de tener influencia en otros incendios cercanos, excediendo el control de los servicios de extinción.

Several firefighters attempt to contain the wildfire in the village of Vilarbacú, in the mountain range of O Courel. The fire has been raging for several days and is not yet under control. The fire in O Courel has been considered a sixth generation fire, those of such intensity that can modify the weather and influence other nearby fires, exceeding firefighting efforts.

Plusieurs pompiers travaillent directement contre l'avancée du feu dans le village de Vilarbacú, dans le massif montagneux d'O Courel. Après plusieurs jours, le feu est toujours hors de contrôle. L'incendie d'O Courel a été considéré comme un incendie de sixième génération, c'est-à-dire un incendie capable de modifier les conditions météorologiques et d'influencer d'autres incendies proches, échappant ainsi au contrôle des services d'extinction.



Alejandrina, de Froxán, y otros vecinos de aldeas cercanas intentan frenar el avance del fuego al pie de las casas en Froxán, O Courel. Quedan pocos vecinos en esta zona. La falta de medios ha provocado situaciones en las que el incendio ha arrasado algunas aldeas. La despoblación es una de las causas de los grandes incendios forestales actuales.

Alejandrina, from Froxán, and other neighbours from nearby villages try to stop the wildfires reaching houses in Froxán (O Courel). There are few inhabitants left in this area. The lack of resources has caused situations where fires have devastated villages. Depopulation contributes to contemporary mega forest fires.

Alejandrina, de Froxán, et d'autres voisins des villages voisins tentent d'arrêter l'avancée du feu au pied des maisons de Froxán, O Courel. Il reste peu de habitants dans cette zone. Le manque de moyens a conduit à des situations où le feu a dévasté certains villages. Le dépeuplement est l'une des causes des grands incendies de forêt actuels.



Fernando vive con la única compañía de sus más de treinta perros.

Fernando lives with the sole company of his more than thirty dogs.

Fernando vit avec pour seule compagnie sa trentaine de chiens.





José prepara su comida. Vive solo en una aldea de la montaña lucense a pesar de su avanzada edad y su dificultad de movimiento.

José gets his food ready. He lives alone in a mountain village in Lugo despite his advanced age and his reduced mobility.

José prépare son repas. Il vit seul dans un village des montagnes de Lugo malgré son âge avancé et sa difficulté à se déplacer.



Eduardo Soteras

Finalista

Finalist

Finaliste

# Eduardo Soteras

Eduardo Soteras Jalil es fotógrafo documental nacido en Argentina. Cursó estudios de Licenciatura en Ciencias Económicas (1999) y Máster en Fotoperiodismo (2007). En 2009 completó el proyecto En el camino sobre el viaje de los migrantes centroamericanos por México (Libro de Blume, 2010, ganador del PoY Latam al Mejor Fotolibro del año).

En 2010 inició el proyecto Fuego neutral sobre la cultura suiza del tiro al blanco. En 2011 comenzó el proyecto a largo plazo Masafer. Life in the Interstice sobre la vida de las comunidades que viven en cuevas en las colinas del sur de Hebrón. Su proyecto What Remains es el resultado de documentación que realizó del último ataque a Gaza durante los meses de agosto y septiembre de 2014. También en Gaza, desarrolla el proyecto Gaza, Mode d'Emploi, un relato sobre lugares comunes de un lugar poco común, que ha sido publicado por Le Courier International y Granta Magazine.

La Cámara Nacional de Comercio de Argentina lo premió por sus logros artísticos como Joven destacado del año 2014. Fue galardonado con el Grand Prix de la Photo Varenne 2022, Foto del año de UNICEF 2022, y se le ha concedido el primer premio de la Photo Of the Year International en la categoría Series para Noticias Internacionales/Nacionales de 2022. Actualmente reside en Nairobi, Kenia.

Documentary photographer Eduardo Soteras Jalil (Argentina) has a degree in Economics (1999) and an MA in Photojournalism (2007). In 2009, Soteras finished the project En el camino (On The Road) about the journey of Central American migrants across Mexico (Libro de Blume, 2010, winner of the PoY Latam Award to Best Photobook of the year).

In 2010 he began the project Neutral Fire, about sharpshooting culture in Switzerland. In 2011 he started working on the long-term project Masafer. Life in the Interstice, about communities living in caves in the southern Hebron Hills. His project What Remains documents the last attack on Gaza during the months of August and September in 2014. Gaza was also the focus of his project Gaza, Mode d'Emploi, depicting common places in an uncommon location, published by Le Courier International and Granta Magazine.

The National Chamber of Commerce of Argentina recognised his artistic achievements as Outstanding Young Artist of the Year 2014. He was also awarded the Grand Prix de la Photo Varenne 2022, 2022 UNICEF Photo of the Year, and the first prize at Pictures Of the Year International in the National/International News Picture Story category in 2022. He currently lives in Nairobi (Kenya).

Eduardo Soteras Jalil est un photographe documentaire né en Argentine. Il a obtenu un diplôme en économie (1999) et un master en photojournalisme (2007). En 2009, il a achevé le projet Sur le chemin consacré au voyage des migrants d'Amérique centrale à travers le Mexique (Blume Book, 2010, lauréat du PoY Latam au Meilleur Photo-livre de l'année).

En 2010, il a commencé le projet Feu neutral sur la culture suisse du tir sur cible. En 2011, il a lancé le projet à long terme Masafer. Life in the Interstice sur la vie des communautés vivant dans des grottes dans le sud des collines d'Hébron. Son projet What Remains est le résultat de la documentation qu'il a réunie sur la dernière attaque de Gaza au cours des mois d'août et de septembre 2014. Toujours à Gaza, il met en œuvre le projet Gaza, Mode d'Emploi, un récit sur les lieux communs d'un lieu peu commun, qui a été publié par Le Courrier International et Granta Magazine.

La Chambre nationale de commerce d'Argentine l'a récompensé pour ses réalisations artistiques en lui décernant le titre de Jeune exceptionnel de l'année 2014. Il a reçu le Grand Prix de la Photo Varenne 2022, la Photo de l'année 2022 de l'UNICEF et le premier prix de la Photo Of the Year International dans la catégorie 2022 International/National News Series. Il réside actuellement à Nairobi, au Kenya.

## *Tygray: Etiopía se hunde en el caos*

En noviembre de 2020 las tensiones entre el primer ministro etíope, Abiy Ahmed, y el Frente de Liberación del Pueblo Tigray (TPLF), que anteriormente dominaba la política nacional, estallaron en un conflicto abierto.

Abiy, ganador del Premio Nobel de la Paz 2019, anunció en un post de Facebook antes del amanecer del 4 de noviembre que estaba enviando tropas a la región más septentrional de Etiopía, Tigray, para detener y desarmar a los líderes del TPLF.

Prometió que la guerra u “operación de imposición de la ley”, en sus palabras, sería rápida y causaría un daño mínimo, si es que causaba alguno, a los aproximadamente seis millones de habitantes de Tigray. La buena voluntad internacional que Abiy había acumulado durante su breve estancia en el poder hizo que muchos observadores le tomaran la palabra, al menos al principio.

Hace ahora más de dos años que comenzó la guerra y durante este tiempo el escasísimo número de periodistas a los que se permitió cubrir el conflicto pudieron confirmar un gran número de atrocidades perpetradas por ambos bandos del conflicto: violaciones como arma de guerra, masacres, hambrunas incipientes que llegan a las poblaciones afectadas y miles de personas desplazadas en un conflicto que se está reproduciendo en muchas otras regiones del país.

## *Tigray: Ethiopia's cascade into chaos*

In November 2020, tension escalated between Ethiopian Prime Minister Abiy Ahmed and the Tigray People's Liberation Front (TPLF), a former dominant force in national politics, leading to open hostilities.

Before dawn on 4 November, Abiy, winner of the 2019 Nobel Peace Prize, announced on Facebook that he was sending troops into Ethiopia's northernmost region, Tigray, to arrest and disarm TPLF leaders.

He promised that the war, or what he called the “law enforcement operation”, would be swift and cause minimal, if any, damage to Tigray’s approximately six million inhabitants. The international good will that Abiy had built up during his brief time in power meant that many observers believed his word, at least initially.

Two years into the conflict, the small group of journalists permitted to report on the conflict have verified numerous atrocities perpetrated by both factions: rape as a weapon of war, massacres, incipient famines impacting the affected populations, and thousands of displaced people in a conflict that is being replicated in many other regions of the country.

## *Tigré : L'Éthiopie sombre dans le chaos*

En novembre 2020, les tensions entre le Premier ministre éthiopien Abiy Ahmed et le Front populaire de libération du Tigré (TPLF), qui dominait auparavant la politique nationale, ont éclaté en conflit ouvert.

Abiy, lauréat du prix Nobel de la paix 2019, a annoncé dans un post Facebook avant l'aube du 4 novembre qu'il envoyait des troupes dans la région la plus septentrionale de l'Éthiopie, le Tigré, pour arrêter et désarmer les dirigeants du TPLF.

Il a promis que la guerre, ou « opération de maintien de l'ordre », selon ses termes, serait rapide et causerait des dommages minimes, voire inexistant, aux quelque six millions d'habitants du Tigré. La bonne volonté internationale qu'Abiy s'était forgée durant son bref passage au pouvoir a fait que de nombreux observateurs l'ont pris au mot, du moins dans un premier temps.

Cela fait maintenant plus de deux ans que la guerre a commencé et pendant cette période, les rares journalistes autorisés à couvrir le conflit ont pu confirmer un grand nombre d'atrocités perpétrées par les deux parties au conflit : viols comme arme de guerre, massacres, famines naissantes atteignant les populations touchées et des milliers de personnes déplacées dans un conflit qui se reproduit dans de nombreuses autres régions du pays.

Unos niños bajo un árbol en el emplazamiento de un futuro campo para refugiados eritreos, en una zona rural cerca del pueblo de Dabat, 70 kilómetros al noreste de la ciudad de Gondar, Etiopía, el 13 de julio de 2021.

Children under a tree at the site of a future camp for Eritrean refugees in a rural area near the village of Dabat, 70 kilometres northeast of Gondar (Ethiopia), 13 July 2021.

Des enfants se tiennent sous un arbre sur le site d'un futur camp pour les réfugiés érythréens dans une zone rurale près du village de Dabat, à 70 kilomètres au nord-est de la ville de Gondar, en Éthiopie, le 13 juillet 2021.







Niñas refugiadas eritreas desplazadas recientemente debido al conflicto en la región de Afar observan desde detrás de un cristal en el recinto del Hotel Agda, de la ciudad de Semera, región de Afar, Etiopía, el 14 de febrero de 2022. Miles de refugiados eritreos, conmocionados por los proyectiles y separados de sus seres queridos, huyeron a pie por terrenos difíciles para escapar de la artillería y los disparos.

Eritrean refugee girls recently displaced due to the conflict in the Afar Region watch through a window in the compound of the Agda Hotel, in the village of Semera, Afar (Ethiopia), 14 February 2022. Thousands of Eritrean refugees, shell-shocked and separated from their loved ones, fled on foot through difficult terrain to escape artillery and gunfire.

De jeunes réfugiées érythréennes récemment déplacées en raison du conflit dans la région Afar observent la scène derrière une vitre dans l'enceinte de l'hôtel Agda, ville de Semera, région Afar, Éthiopie, le 14 février 2022. Des milliers de réfugiés érythréens, choqués par les projectiles et séparés de leurs proches, ont fui à pied à travers un terrain difficile pour échapper à l'artillerie et aux tirs.



Un miembro de las Fuerzas Especiales de Afar con una ametralladora en una casa dañada en las afueras de la aldea de Bisober, región de Tigray, Etiopía, el 09 de diciembre de 2020. Varias casas de la aldea resultaron dañadas durante los enfrentamientos entre las Fuerzas de Tigray y las Fuerzas de Defensa de Etiopía.

A member of the Afar Special Forces with a machine gun in a damaged house on the outskirts of the village of Bisober, Tigray (Ethiopia), 9 December 2020. Several houses in the village were damaged during clashes between Tigray Forces and Ethiopian Defence Forces.

Un membre des forces spéciales Afar avec une mitrailleuse devant une maison endommagée à l'écart du village de Bisober, région du Tigré, Éthiopie, le 9 décembre 2020. Plusieurs maisons du hameau ont été endommagées lors des affrontements entre les forces du Tigré et les forces de défense éthiopiennes.



Unos niños miran libros en la biblioteca de una escuela primaria que resultó dañada durante los enfrentamientos que estallaron en la región etíope de Tigray, en el pueblo de Bisober, el 9 de diciembre de 2020. Los asesinatos del 14 de noviembre representan sólo un incidente de sufrimiento civil en Bisober, un pueblo agrícola de unos 2 000 habitantes en el sur de Tigray. Dicen los residentes de Bisober que la primera señal del conflicto se produjo hace siete meses, cuando miembros de las Fuerzas Especiales de Tigray tomaron la escuela primaria del pueblo.

Children browse books in the library of a primary school that was damaged during clashes that broke out in Ethiopia's Tigray Region, in the village of Bisober, 9 December 2020. The 14 November killings depict just one incident of civilian suffering in Bisober, a farming village with a population of approximately 2,000 people in southern Tigray. Residents of Bisober claim that the first sign of conflict came seven months ago, when members of the Tigray Special Forces took control of the village's primary school.

Des enfants regardent des livres dans la bibliothèque d'une école primaire qui a été endommagée lors des affrontements qui ont éclaté dans la région du Tigré, en Éthiopie, dans le village de Bisober, le 9 décembre 2020. Les meurtres du 14 novembre ne sont qu'un exemple parmi d'autres de la souffrance des civils à Bisober, un village agricole d'environ 2 000 habitants situé dans le sud du Tigré. Les habitants de Bisober estiment que le premier signe de conflit est apparu sept mois auparavant, lorsque des membres des forces spéciales tigréennes se sont emparés de l'école primaire du village.



Una mujer en una habitación de chapa dañada por los bombardeos en Humera, Etiopía, el 22 de noviembre de 2020. En ese complejo residencial, dos mujeres y un anciano murieron por los bombardeos y los disparos, mientras que otras dos mujeres permanecen en camillas improvisadas mientras se recuperan de sus heridas.

A woman in a sheet metal room damaged by shelling in Humera (Ethiopia), 22 November 2020. Two women and an elderly man were killed by shelling and gunfire in the residential compound, while two other women remain on makeshift stretchers as they recover from their wounds.

Une femme dans une pièce en tôle endommagée par des tirs d'obus à Humera, en Éthiopie, le 22 novembre 2020. Dans ce complexe résidentiel, deux femmes et un homme âgé ont été tués par les bombardements et les tirs, tandis que deux autres femmes se remettent de leurs blessures sur des civières de fortune.

Desplazados internos que huyen de la violencia en la zona de Metekel, en el oeste de Etiopía, caminan por una ruta junto a un campamento en Chagni, Etiopía, el 28 de enero de 2021.

Internally displaced people fleeing violence in Metekel, in western Ethiopia, walk along a road next to a camp in Chagni (Ethiopia), 28 January 2021.

Des personnes déplacées fuyant la violence dans la région de Metekel, dans l'ouest de l'Éthiopie, marchent sur une route près d'un camp à Chagni, en Éthiopie, le 28 janvier 2021.







Mujeres refugiadas eritreas desplazadas recientemente debido al conflicto en la región de Afar, se sientan bajo cajas de cartón mientras esperan a ser registradas por las autoridades en el recinto del Hotel Agda, en la ciudad de Semera, región de Afar, Etiopía, el 14 de febrero de 2022.

Eritrean refugee women recently displaced due to hostilities in the Afar Region, sit under cardboard boxes as they wait to be registered by authorities at the Agda Hotel compound in the village of Semera, Afar Region (Ethiopia), 14 February 2022.

Des réfugiées érythréennes récemment déplacées en raison du conflit dans la région Afar, sont assises sous des cartons alors qu'elles attendent d'être enregistrées par les autorités dans l'enceinte de l'hôtel Agda, dans la ville de Semera, région Afar, Éthiopie, le 14 février 2022.



Una joven desplazada interna transporta una pila de leña en el campamento improvisado donde está refugiada en la aldea de Erebiti, Etiopía, el 09 de junio de 2022.

A young internally displaced girl carries a pile of firewood at the makeshift camp where she has found shelter in the village of Erebiti (Ethiopia), 9 June 2022.

Une jeune fille déplacée porte une pile de bois de chauffage dans le camp de fortune où elle est hébergée dans le village d'Erebiti, Éthiopie, le 9 juin 2022.



Aicha Nur sostiene a su hijo Tahir, de 9 años, mientras se recupera de sus quemaduras en el Hospital de referencia de Dubti, a 10 km de Semera, Etiopía, el 16 de febrero de 2022.

Aicha Nur holds her son Tahir (9), as he recovers from his burns at Dubti Referral Hospital, 10 km from Semera (Ethiopia), 16 February 2022.

Aicha Nur tient son fils Tahir, 9 ans, alors qu'il se remet de ses brûlures à l'hôpital de référence de Dubti, à 10 km de Semera, Éthiopie, le 16 février 2022.



Miembros de la milicia Afar en un puesto de control a la entrada de la ciudad de Abala, a 480 kilómetros de Semera, Etiopía, el 08 de junio de 2022.

Afar militia members at a checkpoint at the entrance of the city of Abala, 480 km from Semera (Ethiopia), 8 June 2022.

Des membres de la milice Afar à un poste de contrôle à l'entrée de la ville d'Abala, à 480 kilomètres de Semera, en Éthiopie, le 8 juin 2022.



Anna Surinyach

Finalista  
Finalist  
Finaliste

# Anna Surinyach

Anna Surinyach es periodista y fotógrafa. Ha posado su mirada sobre las migraciones y los derechos humanos en diferentes partes del mundo.

Empezó trabajando para Médicos Sin Fronteras, de la que cuenta siempre que fue su escuela. Allí empezó a trabajar en proyectos de largo recorrido. Desde 2015 es cofundadora y editora gráfica de la revista especializada en periodismo narrativo, 5W. Esta revista fundada por 8 periodistas ha recibido diversos premios como el Premio Rey de España, el Premi Montserrat Roig y el Premi Ciutat de Barcelona, entre otros.

Ha dirigido *Misbah*, documental centrado en la diáspora pakistaní en Barcelona y *#Boza*, que se presentó en el Festival de Málaga y ha dado la vuelta al mundo. En 2020 ganó el Premio Desalambre a la perseverancia, concedido por elDiario.es, que destacó su trabajo de larga distancia, su mirada sensible y crítica y toda su trayectoria periodística. Es miembro del colectivo de fotógrafas Women Photograph.

Journalist and photographer Anna Surinyach has turned her gaze to migration and human rights in different parts of the world.

Surinyach gained her initial experience with Médicos Sin Fronteras, which she regards as her training ground, and started working on long-term projects with them. Since 2015, she has served as co-founder and graphics editor of 5W, a publication specialising in narrative journalism. Founded by eight journalists, 5W has received awards including Premio Rey de España, Premi Montserrat Roig and Premi Ciutat de Barcelona.

Surinyach directed *Misbah*, a documentary about the Pakistani diaspora in Barcelona, and *#Boza*, which premiered at the Malaga Film Festival and has been screened around the world. In 2020 Surinyach won the Desalambre Award to perseverance, awarded by eldiario.es, which highlighted her long-distance work, her critical and thoughtful gaze, and her entire journalistic career. She is a member of the photographers' collective Women Photograph.

Anna Surinyach est journaliste et photographe. Elle s'est intéressée aux migrations et aux droits de l'Homme dans différentes parties du monde.

Elle a commencé à travailler pour Médecins sans frontières, dont elle dit toujours qu'elle a été son école. C'est là qu'elle a commencé à travailler sur des projets à long terme. Depuis 2015, elle est cofondatrice et éditrice graphique du magazine spécialisé dans le journalisme narratif, 5W. Ce magazine fondé par 8 journalistes a reçu plusieurs prix tels que le Premio Rey de España, le Premi Montserrat Roig et le Premi Ciutat de Barcelona, entre autres.

Elle a dirigé *Misbah*, un documentaire axé sur la diaspora pakistanaise à Barcelone, et *#Boza*, qui a été présenté au Festival du film de Malaga et a fait le tour du monde. En 2020, elle a remporté le prix Desalambre pour la persévérance, décerné par eldiario.es, qui a souligné son travail de longue haleine, son regard sensible et critique et l'ensemble de sa carrière journalistique. Elle est membre du collectif de femmes photographes Women Photograph.

## *Mar de luto*

Una media de nueve personas muere cada día desde 2014 intentando llegar a Europa a través del mar. Las cifras son mayores que en la mayoría de las guerras activas, pero la alarma social no es la misma pese a que estas muertes suceden a las puertas de Europa. Nueve personas, sin parar, durante más de 3 500 días. Y se contabilizan las que las autoridades registran, pero solo el fondo del mar sabe el número real.

Las desapariciones y muertes de personas en su proceso migratorio tienen un impacto emocional terrible en sus familias y comunidades de origen. Al dolor de la pérdida se le suma la incertidumbre de no saber qué ha pasado, la impotencia de no poder acudir a ninguna ventanilla oficial para reclamar información y el miedo a denunciar la desaparición a las autoridades. Mientras, el mar sigue tragando cuerpos.

A las pocas personas que el mar expulsa se las entierra en nichos sin nombre. Los procesos de identificación son complicados y la mayoría de las veces terminan en nada. Las muestras de ADN que se conservan en los laboratorios forenses no se pueden comparar porque los familiares cercanos, en la mayoría de los casos, no cuentan con los medios económicos o legales para acudir a realizar las pruebas que permitan la identificación. El 90% de los cuerpos que expulsa el mar no son identificados y la mayoría de los que mueren nunca más se recuperan.

Mar de luto es el resultado de años de trabajo documentando las diferentes rutas migratorias hacia Europa a través del mar. En estas rutas las muertes no cesan y muchas veces los naufragios son invisibles. El proyecto combina la investigación periodística de estos naufragios acompañando la búsqueda incansable de los familiares, con imágenes sumergidas de los retratos que las familias utilizan para intentar obtener algún tipo de información.

## *Sea of Mourning*

Every day, on average, nine people have lost their lives since 2014 while attempting to reach Europe by sea. This means more people die in the sea than in most ongoing wars, yet the social impact is not equivalent, despite these deaths occurring just outside Europe. The steady toll of nine deaths has persisted for over 3,500 days. Furthermore, it's important to note that this figure only accounts for deaths officially recorded by the authorities. The actual number of deaths is a secret known only to the bottom of the sea.

The disappearance and death of people during the migration process has a huge emotional impact on their families and communities of origin. Beyond the pain of losing a loved one, families grapple with the uncertainty of the unknown, the frustration of being unable to access official channels for information, and the fear of reporting the disappearance to the authorities. Meanwhile, the sea continues to claim lives.

The few bodies that are washed ashore are buried in unmarked graves. Identification processes are complicated and, more often than not, yield scant results. DNA samples stored in forensic laboratories cannot be cross-checked since, in most cases, relatives lack the financial or legal resources to request identification tests. Consequently, 90% of the bodies washed up by the sea remain unidentified and most are never claimed.

*Sea of Mourning* is the result of years of work documenting the different migratory routes to Europe by sea. These fatalities occur routinely and frequently shipwrecks go unreported. The project combines investigative journalism into these disasters with the tireless search of their relatives, all while incorporating underwater images of the portraits employed by the families in their efforts to obtain even the tiniest bit of information.

## *La mer en deuil*

Depuis 2014, neuf personnes en moyenne meurent chaque jour en tentant de rejoindre l'Europe par la mer. Les chiffres sont plus élevés que dans la plupart des guerres actives, mais l'alarme sociale n'est pas la même malgré le fait que ces morts se produisent aux portes de l'Europe. Neuf personnes, sans interruption, pendant plus de 3 500 jours. Et ceux qui sont enregistrés par les autorités sont comptés, mais seul le fond de la mer connaît le nombre réel.

Les disparitions et les décès de personnes dans le cadre du processus de migration ont un impact émotionnel terrible sur leurs familles et leurs communautés d'origine. À la douleur de la perte s'ajoute l'incertitude de ne pas savoir ce qui s'est passé, l'impuissance de ne pouvoir s'adresser à aucun guichet officiel pour réclamer des informations et la peur de signaler la disparition aux autorités. Pendant ce temps, la mer continue d'engloutir des corps.

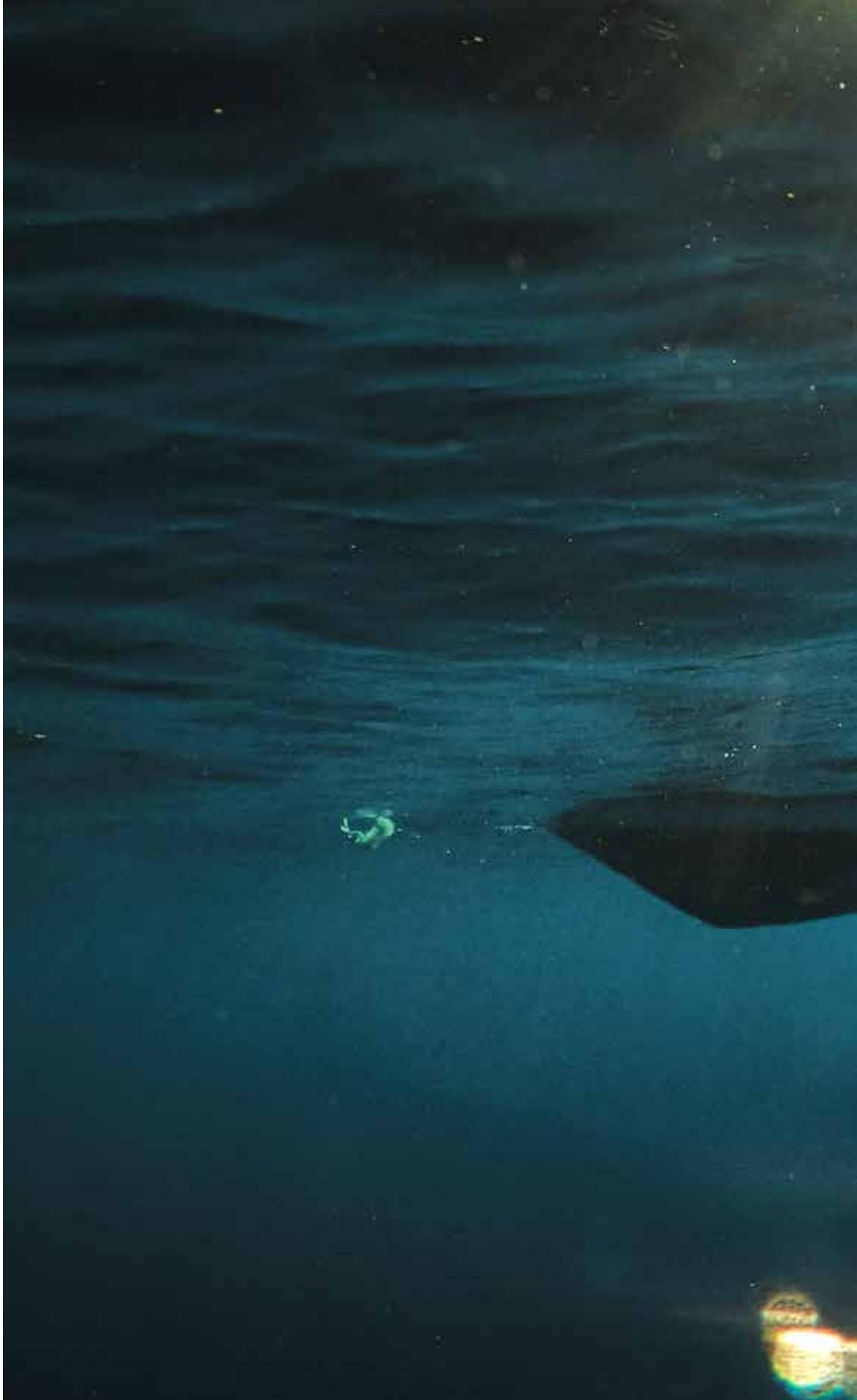
Les quelques personnes que la mer rejette sont enterrées dans des niches anonymes. Les processus d'identification sont compliqués et n'aboutissent le plus souvent à rien. Les échantillons d'ADN conservés dans les laboratoires médico-légaux ne peuvent pas être comparés car les proches, dans la plupart des cas, n'ont pas les moyens financiers ou juridiques de s'y rendre pour effectuer les tests d'identification. Quatre-vingt-dix pour cent des corps rejetés par la mer ne sont pas identifiés et la plupart des personnes décédées ne sont jamais retrouvées.

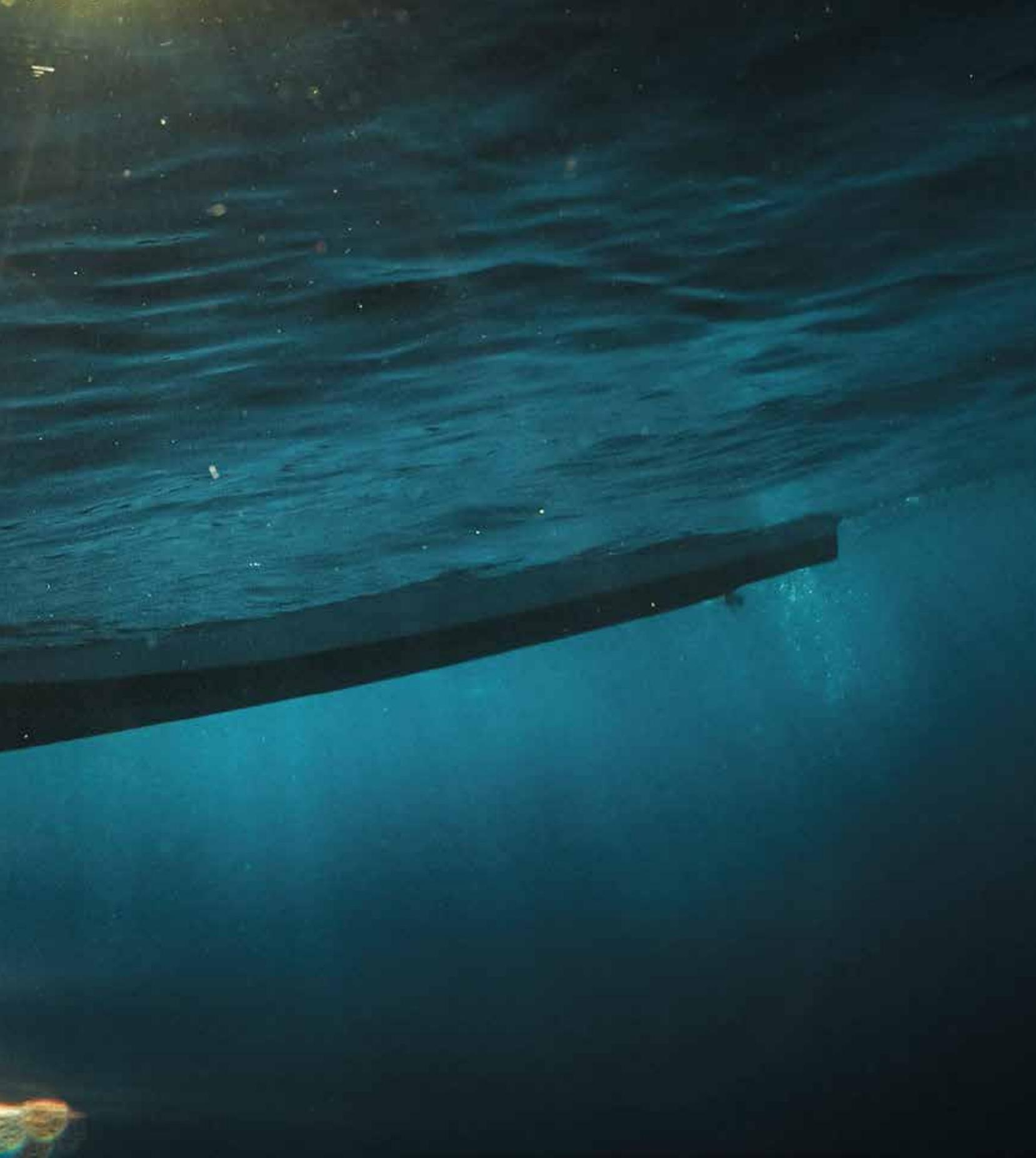
La mer en deuil est le résultat d'un travail de plusieurs années sur les différentes routes migratoires vers l'Europe par la mer. Sur ces routes, les morts ne cessent point et les naufrages sont souvent invisibles. Le projet combine l'enquête journalistique sur ces naufrages, accompagnant la recherche inlassable des proches, avec des images sous-marines des portraits que les familles utilisent pour tenter d'obtenir un semblant d'information.

Quilla de una embarcación de madera que navega a la deriva en el Mediterráneo Central. Esta ruta es la más peligrosa del mundo. En 2022 más de 2 100 personas perdieron la vida o desaparecieron intentando alcanzar Europa a través del mar Mediterráneo. Mediterráneo Central, agosto 2022.

Keel of a wooden boat drifting in the Central Mediterranean. This is the most dangerous route in the world. In 2022, more than 2,100 people lost their lives or went missing trying to reach Europe via the Mediterranean Sea. Central Mediterranean, August 2022.

Quille d'un bateau en bois dérivant en Méditerranée centrale. Cette route est la plus dangereuse au monde. En 2022, plus de 2 100 personnes ont perdu la vie ou ont été portées disparues en tentant de rejoindre l'Europe par la mer Méditerranée. Méditerranée centrale, août 2022.







Maïmouna Fati (27 años) salió de la costa de Tan Tan (Marruecos) el 22 de septiembre de 2022 junto a 57 personas más. Antes de salir le mandó un audio a su hermano Faty donde le decía que rezara por ella, que estaba a punto de subirse a la embarcación: "Si ves un número español que te hace una llamada perdida, da gracias a Allah". Esa llamada nunca llegó. Su madre y su hermano llevan un año de lucha incansable para poder tener alguna información sobre lo que ocurrió con la embarcación de Maïmouna. Esa información, tampoco ha llegado. Julio 2023.

Maïmouna Fati (27) left the coast of Tan Tan (Morocco) on 22 September 2022 with another 57 people. Before leaving, she sent her brother Faty a voice note asking him to pray for her, as she was about to board the boat: "If you see a missed call from a Spanish number, give thanks to Allah." That call never came. Her mother and brother have been fighting tirelessly for a year to learn the fate of Maïmouna's boat. That information never came either. July 2023.

Maïmouna Fati (27 ans) a quitté les côtes de Tan Tan (Maroc) le 22 septembre 2022 avec 57 autres personnes. Avant de partir, elle a envoyé un message audio à son frère Faty lui demandant de prier pour elle, qui était sur le point d'embarquer : « Si tu vois un numéro espagnol qui te donne un appel en absence, remercie Allah ». Cet appel n'a jamais été passé. Sa mère et son frère se battent sans relâche depuis un an pour obtenir des informations sur ce qui est arrivé au bateau de Maïmouna. Ces informations, elles non plus, ne sont pas parvenues. Juillet 2023.

Kalo Kebe, madre de Maïmouna, no ha recibido noticias de su hija desde hace dos meses. "Si nadie los ha visto desde hace dos meses, ¿puede ser que estén muertos y nadie lo sepa? Nadie le ha dado ningún tipo de información, desde que Maïmouna desapareció.

Kalo acude a uno de los marabús (personas a quienes en Senegal la población atribuye múltiples poderes, a menudo actúan como consejeros de las aldeas) de Tambacunda para intentar conseguir algo de información o esperanza. Tambacunda, Senegal, noviembre 2022.

Maïmouna's mother Kalo Kebe hasn't heard from her daughter for two months. "If nobody has seen them for two months, they could be dead for all we know." No one has given her any information. Since Maymouna disappeared, Kalo has been going to one of the marabouts (people in Senegal who are attributed multiple powers by the population, often acting as village councillors) in Tambacunda in search of information or a glimmer of hope. Tambacunda (Senegal), November 2022.

Kalo Kebe, la mère de Maïmouna, est sans nouvelles de sa fille depuis deux mois. « Si personne ne les a vus depuis deux mois, se peut-il qu'ils soient morts et que personne ne le sache ? N'ayant reçu aucun renseignement de quiconque, depuis la disparition de Maymouna, Kalo se rend à Tambacunda chez l'un des marabouts (personnes au Sénégal auxquelles la population attribue de multiples pouvoirs, agissant souvent en tant que conseillers de village) pour tenter d'obtenir des informations ou de l'espoir. Tambacunda, Sénégal, novembre 2022.





Cira Cissé (35 años) es senegalesa. Vivía en Tambacounda, con su marido Bakary y sus 4 hijos. En el último mensaje que Bakary recibió, Cira le decía que por la noche del 22 de septiembre de 2022 había una salida. Bakary había fracasado unas cuantas veces en su viaje a Europa, por eso esta vez fue Cira quien decidió intentarlo. Nunca llegó. Sus hijos en Senegal todavía creen que su madre sigue en Marruecos. Bakary sabe que su patera desapareció. Octubre, 2023.

Cira Cissé (35) is Senegalese. She lived in Tambacounda with her husband Bakary and their 4 children. In the last message Bakary received, Cira told him that there was a boat departing on the evening of 22 September 2022. After Bakary had a couple of failed attempts to reach Europe, Cira had decided chance it. She never made it. Her children in Senegal think their mother is still in Morocco. Bakary knows the boat disappeared. October, 2023.

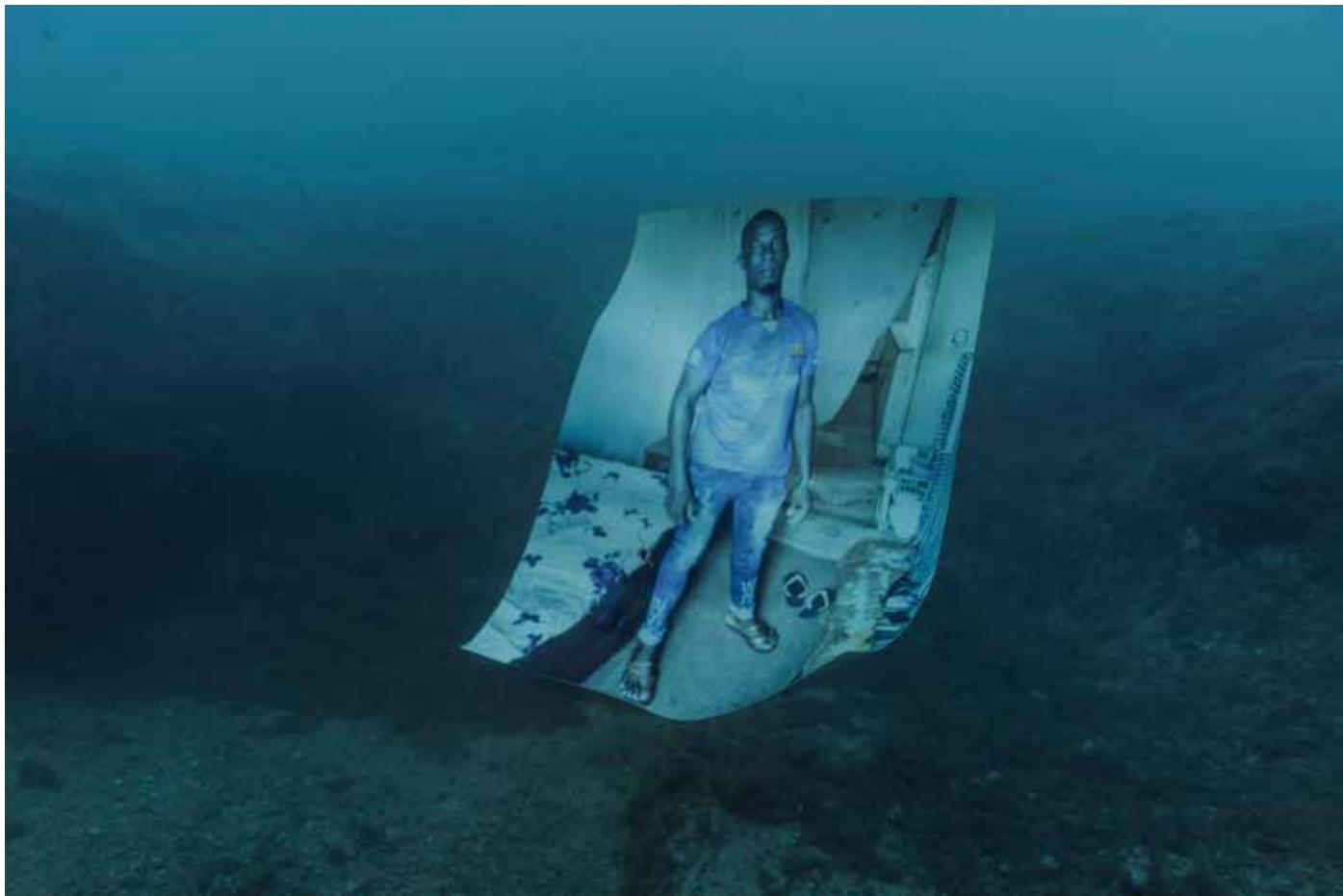
Cira Cissé (35 ans) est sénégalaise. Elle vivait à Tambacounda avec son mari Bakary et leurs quatre enfants. Dans le dernier message que Bakary a reçu, Cira lui a dit qu'il y avait un départ le soir du 22 septembre 2022. Bakary ayant échoué plusieurs fois dans son voyage en Europe, c'est Cira qui a décidé d'essayer cette fois-ci. Elle n'est jamais arrivée. Ses enfants au Sénégal croient encore que leur mère est toujours au Maroc. Bakary sait que son bateau a disparu. Octobre 2023.



Camara Fatoumata (25 años) y su hija Bountou Camara son de Guinea. El 22 de septiembre se embarcaron en una patera que salió de Tan Tan, Marruecos dirección a las islas Canarias. La patera desapareció. Horas después de la salida de la embarcación la tormenta tropical Hermine irrumpió con fuerza en esa zona del Atlántico. Se cree que es probablemente una de las causas del naufragio. Octubre 2023.

Camara Fatoumata (25) and her daughter Bountou Camara are from Guinea. On 22 September, they boarded a small boat that left Tan Tan (Morocco) for the Canary Islands. The boat disappeared. Several hours after the boat set sail, tropical storm Hermine struck the Atlantic Ocean with full force, possibly resulting in a shipwreck. October 2023.

Camara Fatoumata (25 ans) et sa fille Bountou Camara sont originaires de Guinée. Le 22 septembre, elles sont montées à bord d'un bateau qui a quitté Tan Tan, au Maroc, à destination des îles Canaries. L'embarcation de fortune a disparu. Quelques heures après le départ du bateau, la tempête tropicale Hermine a frappé l'océan Atlantique avec force, ce qui serait l'une des causes probables du naufrage. Octobre 2023.



Lamine Cissé (24 años) es de Senegal. Salió en una neumática junto a 33 personas más de El Aaiún, en el Sáhara Occidental, el 23 de septiembre de 2022. 9 días después, el Salvamento Marítimo rescató la embarcación a 278 kilómetros al sur de Gran Canaria. En ella encontraron a un superviviente y 4 cadáveres. Las otras 29 personas permanecen desparecidas. Lamine es una de ellas. Según el relato del único testimonio, Lamine fue una de las personas que con el paso de los días enloqueció y acabó tirándose al mar. En Senegal dejó a su mujer y a su hijo. Julio 2023.

Lamine Cissé (24) is from Senegal. Cissé embarked on a dinghy with 33 other people in Laayoune (Western Sahara), on 23 September 2022. Nine days later, the Spanish Maritime Safety Agency rescued the boat 278 kilometres south of Gran Canaria. One survivor and four bodies were found on board. The other 29 passengers are still missing. Lamine is one of them. According to the eyewitness account of the sole survivor, as the days passed, Lamine was among those who lost their sanity, ultimately throwing himself into the sea. He is survived by his wife and child in Senegal. July 2023.

Lamine Cissé (24 ans) est originaire du Sénégal. Il est parti en canot pneumatique avec 33 autres personnes d'El Aaiún, au Sahara occidental, le 23 septembre 2022. Neuf jours plus tard, le Salvamento Marítimo a secouru l'embarcation à 278 kilomètres au sud de Grande Canarie. Un survivant et quatre corps ont été retrouvés à bord. Les 29 autres personnes sont toujours portées disparues. Lamine est l'une d'entre elles. Selon le seul témoin oculaire, Lamine faisait partie des personnes qui, au fil des jours, sont devenues folles et ont fini par se jeter à la mer. Il a laissé femme et enfant au Sénégal. Juillet 2023.

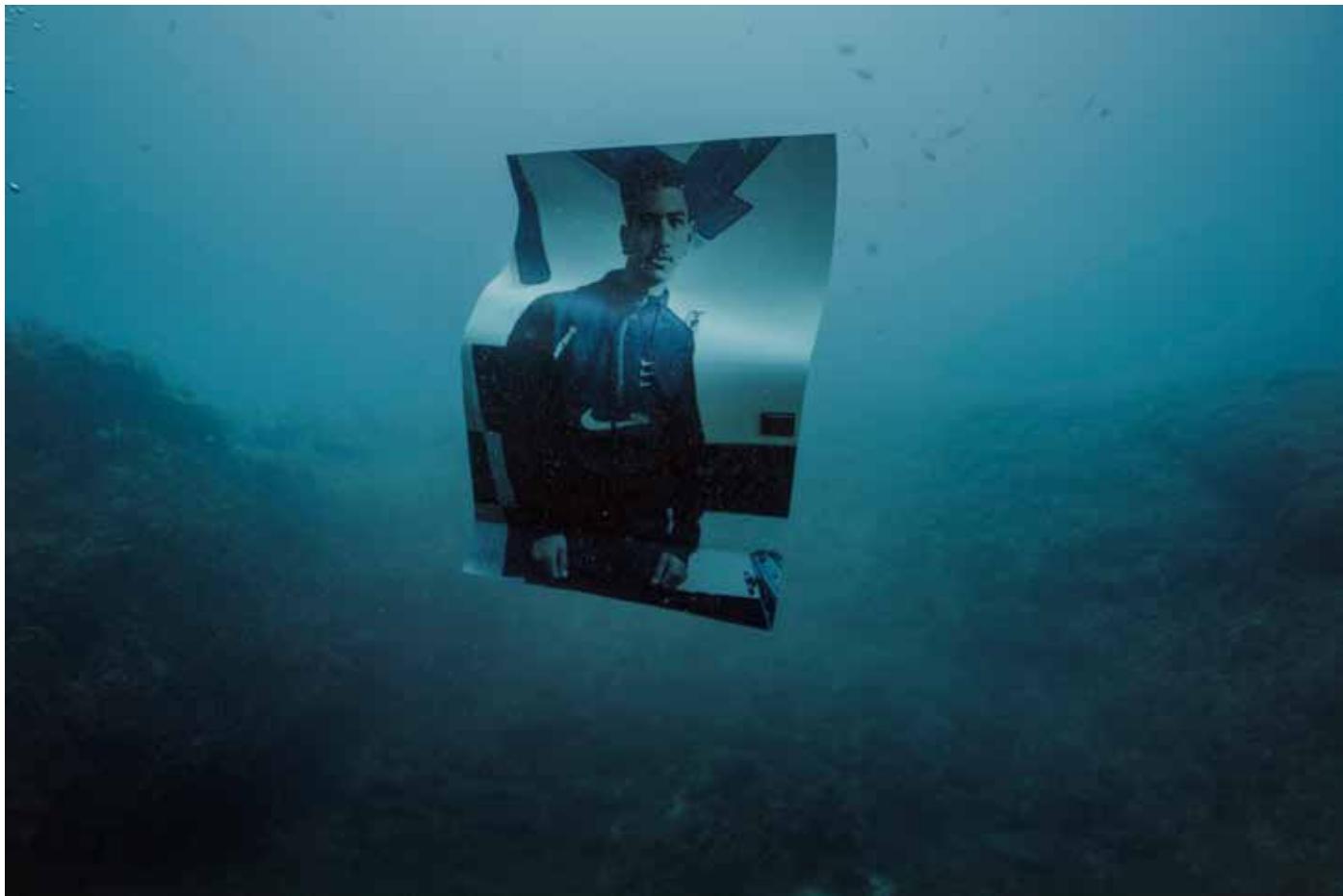
Aminata Cissé es la hermana de Lamine, vive en Guédiwaye, en la región de Dakar. Aminata se enteró de la desaparición de su hermano por una llamada de su padre desde Casamance días después de que la patera saliera. “Hablábamos a menudo por Whatsapp, pero nunca me había contado que se quería ir a Europa”. Quien avisó a la familia fue Sadio, el tío de Lamine y Aminata, quien vive actualmente en España. Los padres de Lamine creen que su hijo está preso en Marruecos o en las islas Canarias. Tanto Aminata como sus padres acuden a los marabuts locales para intentar tener información del paradero de Lamine. Son ellos quienes les confirman que sigue vivo. Senegal, noviembre 2022.

Aminata Cissé is Lamine's sister, she lives in Guédiwaye, in the region of Dakar. Aminata learned of her brother's disappearance when she received a phone call from her father in Casamance days after the boat left. "We often spoke on Whatsapp, but he'd never told me that he wanted to go to Europe." Lamine and Aminata's uncle Sadio, who now lives in Spain, alerted the family. Lamine's parents believe their son is imprisoned in Morocco or in the Canary Islands. Both Aminata and her parents go to the local marabouts in an attempt to obtain information on Lamine's whereabouts. They tell them he is still alive. Senegal, November 2022.

Aminata Cissé est la soeur de Lamine, elle vit à Guédiwaye, dans la région de Dakar. Aminata a appris la disparition de son frère par un appel téléphonique de son père en Casamance, quelques jours après le départ du bateau. « Nous nous parlions souvent par WhatsApp, mais il ne m'avait jamais dit qu'il voulait aller en Europe. » C'est l'oncle de Lamine et d'Aminata, Sadio, qui vit aujourd'hui en Espagne, qui a alerté la famille. Les parents de Lamine pensent que leur fils est emprisonné au Maroc ou aux îles Canaries.

Aminata et ses parents se rendent auprès des marabouts locaux pour tenter d'obtenir des informations sur l'endroit où se trouve Lamine. Ce sont eux qui confirment qu'il est toujours en vie. Sénégal, novembre 2022.





Mohamed Roudane (23 años) es marroquí. Vivía en Oujda con su familia. El 5 de octubre del año 2022 a las 2am, salió desde Orán, Algeria, en una embarcación con unas 15-16 personas más. Desde entonces su familia no ha sabido nada más de él. La última persona con la que Mohamed habló fue con su padre, justo un mes antes de embarcarse. En la última conversación Mohamed le dijo a su padre que su sueño era ir a Europa y que para conseguirlo debía viajar a Algeria y cruzar el mar Mediterráneo. Julio 2022.

Mohamed Roudane (23) is Moroccan. He lived in Oujda with his family. He left Oran (Algeria) on 5 October 2022 at 2 am, in a boat with 15 or 16 other people. His family has not heard from him since. The last person Mohamed spoke to was his father, just a month before he set sail. In their final conversation, Mohamed told his father that his dream was to reach Europe and that to fulfil this dream, he had to travel to Algeria and cross the Mediterranean Sea. July 2022.

Mohamed Roudane (23 ans) est marocain. Il vivait à Oujda avec sa famille. Le 5 octobre 2022 à 2 heures du matin, il a quitté Oran, en Algérie, à bord d'un bateau avec 15-16 autres personnes. Sa famille n'a pas eu de nouvelles de lui depuis. La dernière personne à qui Mohamed a parlé est son père, un mois avant s'être embarqué. Lors de la dernière conversation, Mohamed a dit à son père que son rêve était d'aller en Europe et que pour y parvenir, il devait se rendre en Algérie et traverser la mer Méditerranée. Juillet 2022.

Ilha Roudane, hermana de Mohamed, desaparecido en la ruta de Algeria en octubre del 2022. Ilha vive en Oujda con su familia, desde que su hermano desapareció ella ha sido la portavoz de la familia. En Marruecos los familiares de los desaparecidos, especialmente las madres y hermanas, hace años que reclaman al gobierno que haga algo para buscar a todos aquellos a quienes se les pierde el rastro una vez se lanzan al mar. En la sede de la asociación de Ayuda a los Migrantes en Situación Vulnerable (AMSV) se acumulan decenas de expedientes de personas desaparecidas. Oujda, Marruecos, marzo 2023.

Ilha Roudane is the sister of Mohamed, who disappeared on his way to Algeria in October 2022. Ilha lives in Oujda with her family, and since her brother disappeared she has been the family spokesperson. In Morocco, the relatives of missing people, especially mothers and sisters, have been calling on the government for years to do something to search for all the people who are lost at sea. There missing persons files pile up at the headquarters of the Assistance to Vulnerable Migrants (AVM) Unit. Oujda (Morocco), March 2023.

Ilha Roudane, sœur de Mohamed, disparu sur la route algérienne en octobre 2022. Ilha vit à Oujda avec sa famille et depuis la disparition de son frère, elle est la porte-parole de la famille. Au Maroc, les parents des disparus, en particulier les mères et les sœurs, demandent depuis des années au gouvernement de faire quelque chose pour rechercher tous ceux qui disparaissent sans laisser de traces après avoir pris la mer. Des dizaines de dossiers de personnes disparues s'accumulent au siège de l'Association d'aide aux migrants en situation de vulnérabilité (AMSV). Oujda, Maroc, mars 2023.



Patera hundida en el puerto de Arguineguín, Gran Canaria. La ruta Atlántica que separa las Islas Canarias de África es una de las más peligrosas del mundo. Las distancias entre los puntos de salida situados en África Occidental, varían desde los 100 kilómetros, hasta los 1 500. A lo largo de 2023 ya han llegado a las islas más de 25 000 personas. Muelle de Arguineguín, Gran Canaria, octubre 2022.

Sunken small boat in the port of Arguineguín, Gran Canaria. The Atlantic route that separates the Canary Islands from Africa is one of the most dangerous routes in the world. The distances between the departure points, located in West Africa, vary from 100 kilometres to 1,500 kilometres. In 2023, more than 25,000 people arrived on the islands. Port of Arguineguín, Gran Canaria (Spain), October 2022.

Embarcation de fortune coulée dans le port d'Arguineguín, Grande Canarie. La route de l'Atlantique qui sépare les îles Canaries de l'Afrique est l'une des plus dangereuses au monde. Les distances entre les points de départ, situés en Afrique de l'Ouest, varient de 100 à 1 500 kilomètres. En 2023, plus de 25 000 personnes sont déjà arrivées sur les îles. Quai d'Arguineguín, Grande Canarie, octobre 2022.







Médicos del Mundo

Más de 30 años luchando contra todas las enfermedades,  
incluida la injusticia.

Médicos del Mundo

More than 30 years combating all diseases,  
including injustice

Médicos del Mundo

Plus de 30 ans de lutte contre toutes les maladies,  
y compris l'injustice.



Médicos del Mundo es una ONG independiente de cualquier filiación política o religiosa que defiende el derecho fundamental de toda persona a la salud y a una vida digna. La organización sanitaria la forman personas voluntarias y contratadas que aúnán sus esfuerzos para lograr un acceso universal y equitativo a la salud y denunciar las vulneraciones de derechos humanos, especialmente el derecho a la salud.

En Médicos del Mundo trabajamos en 17 países o territorios (Afganistán, Campamentos de personas refugiadas saharauis en Tinduf -Argelia-, Bolivia, Burkina Faso, El Salvador, Guatemala, Haití, Honduras, Mauritania, Mozambique, Senegal, Sierra Leona, Siria, Sudán del Sur, Territorio Palestino Ocupado, Venezuela y Ucrania), a través de 135 proyectos (63 de cooperación al desarrollo y 72 de acción humanitaria) destinados a 3 826 188 millones de personas. Además, desarrollamos 173 proyectos dentro de España en los que atendemos a 25 561 personas en situación de especial vulnerabilidad (migrantes, en situación de prostitución, supervivientes de mutilación genital femenina, dependientes de drogas, sin hogar, entre otros), además de otras intervenciones para facilitar el acceso al Sistema Nacional de Salud.

### Líneas de actuación

#### *Cooperación internacional*

Los proyectos de cooperación al desarrollo están orientados a paliar los principales problemas de salud de las comunidades. Con un enfoque a largo plazo, los programas se integran en la estructura sanitaria de los Ministerios de Sanidad de los países en los que trabajamos. En ellos nos enfrentamos a grandes retos como la escasez de personal sanitario y su continua rotación (especialmente sangrante en el continente africano).

#### *Acción humanitaria*

Médicos del Mundo facilita ayuda de emergencia a la población más vulnerable en zonas afectadas por desastres naturales o conflictos. Nuestro objetivo es asegurar la atención sanitaria y reconstruir las infraestructuras de salud dañadas. No solo intervenimos durante las emergencias, sino que también trabajamos en la preparación de la respuesta ante catástrofes y en la puesta en marcha de sistemas de alerta temprana.

#### *Inclusión social*

También trabajamos en los países desarrollados para contribuir a mejorar la vida de personas en situación de exclusión social. A ellas, a las personas sin hogar, a las drogodependientes, a aquellas que sufren la explotación sexual y a las migrantes sin

acceso al sistema de salud se dirige la atención de Médicos del Mundo. Estos proyectos se desarrollan a través de la estructura que la ONG tiene en el Estado español, donde está presente en 16 de las 17 comunidades autónomas y una ciudad autónoma.

#### *Activismo social*

La organización también tiene como objetivo el cambio social. Desde Médicos del Mundo pretendemos hacer partícipe a la sociedad de las situaciones de desigualdad y vulneración del derecho a la salud. Además, tratamos de generar conciencia crítica para construir –tanto en el norte como en el sur– una sociedad civil comprometida con la solidaridad, cuyas demandas se tengan en cuenta a la hora de tomar decisiones políticas, económicas y sociales. Asimismo, realizamos acciones dirigidas a personas con capacidad de influencia para que adopten medidas y aporten los recursos necesarios para proteger el derecho a la salud.

### Red Internacional de Médicos del Mundo

Además de en España, las delegaciones de Médicos del Mundo están en 16 países: Alemania, Argentina, Bélgica, Canadá, Estados Unidos, Francia, Grecia, Italia, Japón, Luxemburgo, Países Bajos, Portugal, Reino Unido, Suecia, Suiza y Turquía. Desde estas delegaciones se diseñan proyectos relacionados con el acceso a la salud tanto en los países en los que trabajamos con proyectos de cooperación internacional como en sus propios territorios. Todas compartimos la misma visión, misión y valores tanto en la concepción de la ayuda a las personas más desfavorecidas, como en el objetivo de implantar una idea de justicia global .

Médicos del Mundo is an NGO independent of any political or religious affiliation that defends the fundamental right of every person to health and a dignified life. The health organisation is made up of volunteers and employees who join forces to achieve universal and equitable access to health and to denounce human rights violations, especially the right to health.

Médicos del Mundo works in 17 countries or territories (Afghanistan, Sahrawi refugee camps in Tindouf (Algeria), Bolivia, Burkina Faso, El Salvador, Guatemala, Haiti, Honduras, Mauritania, Mozambique, Senegal, Sierra Leone, Syria, South Sudan, Occupied Palestinian Territory, Venezuela and Ukraine), through 135 projects (63 development cooperation projects and 72 humanitarian action projects) reaching 3,826,188 million people. In addition, we developed 173 projects in Spain in which we assisted 25,561 people in situations of special vulnerability (migrants, prostituted people, survivors of female genital mutilation, drug addicts, homeless, among others), in addition to other interventions to facilitate access to the National Health System.

#### **Lines of Action**

##### *International Cooperation*

Our development cooperation projects are geared towards tackling major health problems in each of the communities. Taking a long-term approach, the programmes are integrated into the health structure of the Ministries of Health in the countries where we work. Some of the greatest challenges we face are the lack of health personnel and the constant turnover of workers (which is particularly acute in Africa).

##### *Humanitarian Action*

Médicos del Mundo provides emergency aid to the most vulnerable population in areas affected by natural disasters or conflict. We aim to ensure healthcare and rebuild damaged health infrastructures. We not only intervene during emergencies, but also work on disaster response and implement early warning systems.

##### *Social Inclusion*

Social exclusion is also rampant in developed countries. In these cases, our work focuses on helping the homeless, drug users, people suffering sexually exploitation, and migrants without access to healthcare. These projects are carried out through the Médicos del Mundo's infrastructure in Spain, working in 16 of the 17 autonomous communities and one autonomous city.

#### *Social Activism*

The organisation also hopes to spark social change. To do so, Médicos del Mundo aims to raise awareness regarding situations of inequality and violations of the right to health. In addition, we try to encourage critical thought to build a civil society firmly committed to solidarity –both in the North and in the South–, whose demands are taken into account by political, economic and social decisionmakers. We also target people in influential positions encouraging them to take action and provide the necessary resources to protect the right to health.

#### **Médicos del Mundo International Network**

In addition to Spain, Médicos del Mundo delegations are in 16 countries: Argentina, Belgium, Canada, France, Germany, Greece, Italy, Japan, Luxembourg, the Netherlands, Portugal, Sweden, Switzerland, Turkey, the United Kingdom and the United States. These delegations design projects related to access to health both in the countries where we work with international cooperation projects and in their own territories. We all share the same vision, mission and values, both in the conception of helping the most disadvantaged people and in the objective of implementing an idea of global justice.

Médicos del Mundo est une ONG indépendante de toute idéologie politique ou religieuse qui défend le droit fondamental des personnes à la santé et à une vie digne. L'organisation est composée de personnes bénévoles et rémunérées qui unissent leurs efforts pour obtenir un accès universel et équitable à la santé et dénoncer les violations des droits de l'Homme, notamment du droit à la santé.

Médicos del Mundo travaille dans 17 pays ou territoires (Afghanistan, camps de réfugiés sahraouis à Tindouf (Algérie), Bolivie, Burkina Faso, El Salvador, Guatemala, Haïti, Honduras, Mauritanie, Mozambique, Sénégal, Sierra Leone, Syrie, Sud Soudan, Territoire Palestinien Occupé, Venezuela et Ukraine), à travers 135 projets (63 projets de coopération au développement et 72 projets d'action humanitaire) pour 3 826 188 personnes. Nous avons également réalisé 173 projets en Espagne, touchant 25 561 personnes en situation de vulnérabilité particulière (migrants, prostituées, survivantes de mutilations génitales féminines, toxicomanes, sans-abri, entre autres), ainsi que d'autres interventions visant à faciliter l'accès au système national de santé.

### Lignes d'action

#### *Coopération internationale*

Les projets d'aide au développement sont axés sur les principaux problèmes de santé des communautés. Dans une perspective à long terme, les programmes sont intégrés dans la structure sanitaire des ministères de la Santé des pays où nous travaillons et où nous faisons face à de grands défis, comme le manque de personnel de santé et son roulement constant (particulièrement sévère sur le continent africain).

#### *Action humanitaire*

Médicos del Mundo apporte une aide d'urgence aux populations les plus vulnérables dans les zones touchées par des catastrophes naturelles ou des conflits. Notre intervention vise à y garantir les soins de santé et à reconstruire les infrastructures sanitaires détruites. Nous agissons en situation d'urgence, mais nous œuvrons également pour anticiper une réponse en cas de catastrophe avec la mise en place de systèmes d'alerte précoce.

#### *Inclusion sociale*

Des collectifs de personnes en situation d'exclusion existent aussi dans les pays développés. Les programmes de Médicos del Mundo leur sont adressés, tout comme aux sans-abri, aux consommateurs de drogues, aux victimes d'exploitation sexuelle et aux migrants privés d'accès au système de santé. Ces projets sont

menés à bien à travers la structure dont dispose l'ONG au sein de l'État espagnol, présente dans 16 des 17 communautés autonomes plus une ville autonome.

#### *Mobilisation sociale*

L'organisation a également pour objectif la transformation sociale. Depuis Médicos del Mundo, nous prétendons faire part à la société des situations d'inégalité et de violation du droit à la santé. De plus, nous tentons de générer des consciences critiques pour bâtir, au Nord comme au Sud, une société civile solidaire dont les demandes soient prises en compte lors de l'adoption de décisions politiques, économiques et sociales. Aussi, nous menons des actions qui s'adressent aux personnes influentes pour que des mesures soient adoptées et que les ressources nécessaires pour protéger le droit à la santé soient fournies.

### Réseau international de Médicos del Mundo

Outre l'Espagne, des délégations de Médecins du Monde sont présentes dans 16 pays : Allemagne, Argentine, Belgique, Canada, États-Unis, France, Grèce, Italie, Japon, Luxembourg, Pays-Bas, Portugal, Royaume-Uni, Suède, Suisse, Turquie. Ces délégations conçoivent des projets liés à l'accès à la santé tant dans les pays où nous travaillons avec des projets de coopération internationale que sur leur propre territoire. Nous partageons tous la même vision, la même mission et les mêmes valeurs, tant dans la conception de l'aide aux personnes les plus défavorisées que dans l'objectif de mettre en œuvre une idée de justice globale.

# Médicos del Mundo España

## Directorio de oficinas

## Office Directory

## Répertoire des bureaux

### Sede Central

Calle Conde de Vilches 15  
28028 Madrid  
+34 91 543 6033  
informacion@medicosdelmundo.org  
www.medicosdelmundo.org

### Sedes Autonómicas

#### Andalucía

Sevilla  
Calle Bajos del Puente Cristo de la Expiración s/n  
41001 Sevilla  
+34 95 490 8288  
sevilla@medicosdelmundo.org

#### Almería

Paseo de Almería 43-45.  
Paseo comercial 8º A-B  
04001 Almería  
+34 950 252 432  
almeria@medicosdelmundo.org

#### Granada

Carretera Antigua de Málaga 92,  
local 1, bajo A  
18015 Granada  
+34 85 895 4081  
+34 676 317 885

#### Málaga

Calle Cruz Verde 16  
29013 Málaga  
+34 95 225 2377  
malaga@medicosdelmundo.org

#### Aragón

Zaragoza  
Calle Calatorao 8, bajo  
50003 Zaragoza  
+34 97 640 4940  
+34 608 218 170  
aragon@medicosdelmundo.org

#### Huesca

Plaza San Pedro 5, 1ºC  
22001 Huesca  
+34 97 422 9210  
+34639 556 962  
huesca@medicosdelmundo.org

#### Principado de Asturias

Oviedo  
Plaza Barthe Aza 6, bajo  
33009 Oviedo  
+34 98 520 7815  
asturias@medicosdelmundo.org

### Canarias

Las Palmas de Gran Canaria  
Doctor Verneau 1, oficina 204  
35001 Las Palmas de Gran Canaria  
+34 92 836 7100  
canarias@medicosdelmundo.org

### Tenerife

Calle del Castillo 62,  
1º 38003 Santa Cruz de Tenerife

+34 92 224 8936

tenerife@medicosdelmundo.org

### Cantabria

Santander  
Hernán Cortés, 37, 1º izda.  
39003 Santander  
+34 94 293 3775  
+34 625 174 496

### Castilla-La Mancha

Toledo  
Plaza de Santa Bárbara 3  
45006 Toledo  
+34 92 522 2312  
+34 660 201 784

castillamancha@medicosdelmundo.org

### Castilla y León

Valladolid  
Avenida de Segovia, 67 - Local,  
47013 Valladolid  
+34 98 358 3463  
+34 689 700 213

castillayleon@medicosdelmundo.org

### Cataluña

Barcelona  
Vila i Vilá 73, entresuelo 1-2  
08004 Barcelona  
+34 93 289 2715

catalunya@medicosdelmundo.org

### Comunidad de Madrid

Cayetano Pando 2  
28047 Madrid  
+34 91 315 6094  
madrid.ca@medicosdelmundo.org

### Comunidad Valenciana

Valencia  
Calle Carniceros 14, bajo izquierda  
46001 Valencia  
+34 96 391 6767  
valencia@medicosdelmundo.org

### Programas inclusión social:

Lepanto 12, bajo (esquina con  
C/Dr Monserrat, 1).  
46008 Valencia.  
+34 963 91 97 23  
Moro Zeid 2, 1º, pta. 4  
46001 Valencia  
+34 619283327

Alicante  
Calle Gimnasta Maisa Lloret 8,  
bajo derecha  
03013 Alicante  
+34 96 525 9630  
alicante@medicosdelmundo.org

### Euskadi

Bilbao  
Calle Bailén 1, bajo  
48003 Bilbao  
+34 94 479 0322  
euskadi@medicosdelmundo.org

### Extremadura

Mérida  
C/ Juan Dávalos y Altamirano 2  
06800 Mérida (Badajoz)  
+34 683 659 368  
+34 685 3334 592  
extremadura@medicosdelmundo.org

### Cáceres

Dr. Fleming, nº 10, bajo izq.  
10001, Cáceres  
+34 625 174 889

### Galicia

Santiago de Compostela  
Calle Rua Galeras 13, 2a,  
oficinas 6 y 7 15705 Santiago de  
Compostela (A Coruña)  
+34 98 157 8182  
galicia@medicosdelmundo.org

Vigo  
Calle Illas Baleares 15, bajo  
36203 Vigo (Pontevedra)  
+34 98 648 4301  
vigo@medicosdelmundo.org

### Islas Baleares

Palma de Mallorca  
Calle Ricardo Ankerman 1, bajos  
07006 Palma de Mallorca  
+34 97 175 1342  
illesbalears@medicosdelmundo.org

Ibiza  
Vía Púnica, 45, bajo dcha.  
07800 Ibiza  
+34 628 467 378  
ibiza@medicosdelmundo.org

### Menorca

Carrer Picasso 38, 07702 Maó  
Carrer Pius VI, 21 Sala 11, 07760  
Ciutadella  
+34 692 525 897  
menorca@medicosdelmundo.org

### La Rioja

Logroño  
Chile, nº 20 Bajo Interior  
Derecha  
26005 Logroño  
+34 941 87 02 59  
+34 625 173 675  
rioja@medicosdelmundo.org

### Melilla

Ayul Lalchandani 1. Piso 1. 3-A  
52004 Melilla  
+34 636 449 759  
silvia.madejon@medicosdelmundo.org

### Navarra

Pamplona  
Calle de Aralar 40, bajo  
31004 Pamplona  
+34 848 207 340  
navarra@medicosdelmundo.org

# Médicos del Mundo

## Red internacional

## International Network

## Réseau international

### Delegaciones Nacionales

### National Delegations

### Délégations Nationales

**Ärzte Der Welt**  
**Alemania**  
Tel. +49 (0) 89 45 23 081-0  
info@aerztederwelt.org  
www.aerztederwelt.org

**Médicos del Mundo**  
**Argentina**  
Tel. +54 11 4382-8656  
info@mdm.org.ar  
www.medicosdelmundo.com.ar

**Médecins du Monde**  
**Bélgica**  
Tel. +32 (0) 2 225 43 00  
info@medecinsdumonde.be  
www.medecinsdumonde.be

**Médecins du Monde**  
**Canadá**  
Tel. +1 514 281-8998  
info@medecinsdumonde.ca  
www.medecinsdumonde.ca

**Medici del Mondo**  
**Italia**  
Tel. + 39 02 48634424  
info@medicidelmondo.it  
www.medicidelmondo.it

### Doctors of the World

### Estados Unidos

Tel. +1 646 307 7584  
info@doctorsoftheworld.org  
www.doctorsoftheworld.org

**Médicos del Mundo**  
**España**  
Tel. +34 91 543 6033  
informacion@medicosdelmundo.org  
www.medicosdelmundo.org

**Médecins du Monde**  
**Francia**  
Tel. +33 01 44 92 15 15  
https://www.medecinsdumonde.org/contact/

**Γιατροί του Κόσμου -**  
**Ελλάδος**  
**Grecia**  
Tel. +30 210 32 13 150  
info@mdmgreece.gr  
www.mdmgreece.gr

**世界の医療団**  
**Japón**  
Tel. +81- (0)3-3585-6436  
info@mdm.or.jp  
www.mdm.or.jp

**Médecins du Monde**  
**Luxemburgo**  
Tel. +352 28 89 23 71  
info@medecinsdumonde.lu  
www.medecinsdumonde.lu

### Dokters van de Wereld

### Paises Bajos

Tel. +31 020 765 38 00  
info@doktersvandewereld.org  
www.doktersvandewereld.org

**Médicos do Mundo**  
**Portugal**  
Tel. +351 213 619 520 / 22  
mdmp-lisboa@medicosdomundo.pt  
www.medicosdomundo.pt

**Doctors of the World**  
**Reino Unido**  
Tel. +44 (0)20 7167 5789  
info@doctorsoftheworld.org.uk  
www.doctorsoftheworld.org.uk

**Läkare I Världen**  
**Suecia**  
Tel. +46 010-129 98 09  
info@lakareivarlden.se  
www.lakareivarlden.se

**Médecins du Monde**  
**Suiza**  
Tel. +41 (0)32 725 36 16  
info@medecinsdumonde.ch  
www.medecinsdumonde.ch

**Dünya Doktorları Derneği**  
**Turquía**  
Tel. +90 (212) 249 44 48  
info@dunyadoktorlari.org.tr  
www.dunyadoktorlari.org.tr







# Créditos

## Credits

## Crédits

### Médicos del Mundo Proyecto Luis Valtueña

Director de comunicación  
& engagement / Director of  
Communication and Engagement /  
Directeur de communication et  
engagement  
Francisco Carrasco Garzón

Responsable del Premio Luis  
Valtueña / Head of the Luis Valtueña  
Award / Responsable du Prix Luis  
Valtueña  
Nora Mora Prato

Productora / Production /  
Production  
Eva Filgueira Guimerá

Comunicación online /  
Online Communication  
Bárbara Andújar

[www.medicosdelmundo.org](http://www.medicosdelmundo.org)

### Catálogo Catalogue

Editado por / Published by / Publié par  
Médicos del Mundo España  
[www.medicosdelmundo.es](http://www.medicosdelmundo.es)

Copyright de las fotografías y textos /  
Copyright for the photographs and  
texts / Copyright des photographies  
et des textes  
Siegfried Modola  
Adra Pallón  
Eduardo Soteras  
Anna Surinyach

Edición y revisión de textos /  
Text editing / Edition et relecture  
Nora Mora Prato y Eva Filgueira  
Guimerá

Traducciones / Translations /  
Traductions  
Akoté Traducciones

Diseño / Layout / Conception  
gráfica futura

Impresión / Printing / Impression  
Artefacto

Papel / Paper / Papier  
Magnosatin 135 grs

Impreso en España / Printed in Spain /  
Imprimé en Espagne. 2024  
© De esta edición: Médicos del Mundo  
España  
© De los textos: sus autores  
© De las traducciones: sus autores  
© De las fotografías: sus autores  
Todos los derechos reservados

Fotografía página 1 / Photography  
Page 1 / Photographie page 1:

Siegfried Modola  
*Dentro de la revolución armada  
de Myanmar*  
*Inside Myanmar's Armed Revolution*  
*Au cœur de la révolution armée  
du Myanmar*

Este catálogo ha sido realizado con motivo de la exposición itinerante  
del 27º Premio Internacional de Fotografía Humanitaria Luis Valtueña,  
organizada por Médicos del Mundo.

This catalogue was made for the itinerant exhibition of the 27th Luis Valtueña  
International Humanitarian Photography Award, organised by Médicos del  
Mundo in cooperation with public and private institutions.

Ce catalogue a été réalisé à l'occasion de l'exposition itinérante du 27ème Prix  
International de Photographie Humanitaire Luis Valtueña, organisée par  
Médicos del Mundo.



Desde 1997, Médicos del Mundo España convoca anualmente el Premio Internacional de Fotografía Humanitaria Luis Valtueña, dedicado a la memoria de Flors Sirera, Luis Valtueña, Manuel Madrazo y Mercedes Navarro, cuatro miembros de la organización que fueron asesinados en Ruanda y Bosnia-Herzegovina mientras participaban en proyectos de acción humanitaria.

Since 1997, each year, Médicos del Mundo Spain has organised the Luis Valtueña International Humanitarian Photography Award dedicated to the memory of Flors Sirera, Luis Valtueña, Manuel Madrazo and Mercedes Navarro, four members of the organisation who were killed in Rwanda and Bosnia and Herzegovina while engaged in humanitarian work.

Chaque année depuis 1997, Médicos del Mundo Espagne convoque le Prix International de Photographie Humanitaire Luis Valtueña, consacré à la mémoire de Flors Sirera, Luis Valtueña, Manuel Madrazo et Mercedes Navarro, quatre membres de l'organisation assassinés au Rwanda et en Bosnie-Herzégovine alors qu'ils participaient à des projets d'aide humanitaire.